



**TXOSTEN TEKNIKOA**

**GAIA / ASUNTO:** *"Errenteriako udal baso-ondarearen mendietan basolanak, bioaniztasun-kontserbaziokoak eta erabilera publikokoak 2016an burutu beharrekoak"* izeneko kontratuaren lizitazioa/Licitación del "contrato de ejecución de los trabajos forestales, de conservación de la biodiversidad y de uso público en montes pertenecientes al patrimonio forestal municipal de Errenteria durante de 2016".

**KOKAPENA / UBICACION:** Lurzoru urbaniezina: udal ondarezko lursailak/Suelo no urbanizable: parcelas patrimoniales municipales.

Honakoa aurkezten da: *"Errenteriako udal baso-ondarearen mendietan basolanak, bioaniztasun-kontserbaziokoak eta erabilera publikokoak 2016an burutu beharrekoak"* izeneko baldintza teknikoaren agiria.

Se presenta el Pliego de prescripciones técnicas para la licitación de la ejecución de los "Trabajos forestales, de conservación de la biodiversidad y de uso público en montes pertenecientes al patrimonio forestal municipal de Errenteria durante de 2016".

**KONTRATATU BEHARREKO LANAK:**

Baldintza-agiriak aipatzen ditu baso lanak burutzeko bete behar diren baldintzak, hain zuen ere gure udalerriko lur urbanezinean burutu beharreko lanak egiteko, besteak beste, Añarben, Sanmarkon, Txoritokietan edo Listorretan.

Lur guztia udal jabetzarena da, bai baso finkak, bai estazio megalitiko gehienak, bai aisialdi eremuak, bai Herribideen Udal Sarea edo Mendi Bidexkena. Kontratu beharreko lanak hurrengo eran egin ahal izango dira:

- 1.- Baso-lanak: Sanmarkon eta Txoritokietan kontserbazio-garbiketarak egitea
- 2.- Herribideen Udal Sarean garbiketarak egitea
- 3.- Mendi Bidexken Udal Sarean sastrakak kentzea
- 4.- Txoritokieta eta Igoi-Akolako Estazio Megalitikoetan sastrakak kentzea
- 5.- Listorreta, Barregoloia eta Pagosarde eta Maizarreko aisialdi eremuetan sastrakak kentzea
- 6.- Landaretza exotiko inbaditzaileen espezieen populazioak ezabatzea

**OBRAS A CONTRATAR:**

El Pliego de Condiciones hace referencia a los requisitos que se deben cumplir en la ejecución de trabajos de índole forestal a ejecutar en áreas de suelo no urbanizable de nuestro municipio como Añarbe, San Marcos, Txoritokieta o Listorreta, entre otros.

La totalidad del suelo es de propiedad municipal, tanto las fincas forestales como gran parte de las Estaciones megalíticas, las áreas recreativas, la Red Municipal de Caminos Públicos o la de Senderos de Montaña. Los trabajos a contratar se pueden resumir de la siguiente manera:

- 1.- Trabajos forestales: desbroces de conservación en San Marcos y Txoritokieta
- 2.- Desbroce de la Red Municipal de Caminos Públicos
- 3.- Desbroce de la Red Municipal de Senderos de Montaña
- 4.- Desbroce de la Estaciones Megalíticas de Txoritokieta e Igoi-Akola
- 5.- Desbroce de las áreas recreativas de San Marcos, Kutarro, Listorreta, Barregoloia y Pagosarde y Maizar
- 6.- Eliminación de poblaciones de la flora exótica invasora



Aurreikusita dago udal jabetzako lurretan 50 ha-ko azalerako eremu batean sastrakak kentzea, Sanmarko eta Txoritokietako gotorlekuen eremuetan eta Kutarro, Barrengoloia eta Aitzetako Txabalako trikuharriaren inguruan.

Se contempla el desbroce de la vegetación de una superficie equivalente total aproximado de 50 hectáreas de terrenos de propiedad municipal en los ámbitos de los Fuertes de Sanmarko y Txoritokieta y las áreas recreativas de Sanmarko, Kutarro, Listorreta, Barrengoloia, Pagosarde, Maizar y la del dolmen de Aitzetako Txabala.

Era beran, Udal Herribideen Sarean asmoa da 4.900 metrorako kontserbazio-lanak kontratatzea, eta Mendi Bidexken Udal Sarea osatzen duten 44 kilometrotik 13,6 kilometrorako (Ibilinguruek eta Ibiñbide Laburrak).

Asimismo, se pretende contratar las labores de mantenimiento de 4.900 metros de la Red Municipal de Caminos Públicos, y 13,6 kilómetros del total de 44 km que completan la Red Municipal de Senderos de Montaña (Senderos Locales y senderos de Pequeño Recorrido).

**AURREKONTUA:**

Dagokion aurrekontua HIRUROGEITA HAMABOST MILA EUROkoa da (65.000 €), BEZa barne. Dagokion gastua 2016ko aurrekontuko 1 0501 642 01 172 10 2016 eta 1 0501 643 04 311 00 2016 partidei lotuta dago.

**PRESUPUESTO:**

El presupuesto correspondiente asciende a SESENTA Y CINCO MIL EUROS (65.000 €), IVA incluido. El gasto correspondiente se asignará a las partidas presupuestarias nº 1 0501 642 01 172 10 2016 y nº 1 0501 643 04 311 00 2016, del ejercicio de 2016.

Lizitazioa prozedura irekiaz gauzatuko da. Azkenik, idatzi eta aurkezturiko Baldintza-Agiriaren eta horren aurrekontuaren alde informatzen da.

La licitación se efectuará por procedimiento abierto. Finalmente, cabe informar favorablemente la redacción del Pliego de Condiciones presentado y su presupuesto.

Dagozkion ondorioak izan ditzan, horretaz guztiaz informatzen dut.

Es todo lo que se informa a los efectos oportunos.

Errenterian, 2016ko otsailaren 3an/ Errenteria, a 3 de febrero de 2016  
Ingurumeneko Goi Mailako Teknikaria /El Técnico Superior de Medio Ambiente

Stua.: Iñaki Azkarate



**BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TECNICAS**

ERRENTERIAKO UDAL BASO-ONDAREAREN MENDIETAN BASOLANAK, BIOANIZTASUN-KONTSERBAZIOKOAK ETA ERABILERA PUBLIKOKOAK 2015EAN BURUTU BEHARREKOAK

TRABAJOS FORESTALES, DE CONSERVACION DE LA BIODIVERSIDAD Y DE USO PUBLICO EN MONTES PERTENECIENTES AL PATRIMONIO FORESTAL MUNICIPAL DE ERRENTERIA DURANTE 2016

**1.- AURREKARIAK:**

- a.- Sanmarko eta Txoritokietako Gotorlekuen eremua Lau Haizeta Parkearen barnean kokatuta dago. Azkenaldi honetan ekologikoki degradatutako inguruia izanda, heldutako baso-habitat osasuntsurik gabe, kontserbazio-egoera ekologiko txarra duelarik. Egoera honen arrazoirik nagusiena baso suteak dira, urteetan zehar gertatu direnak, besteak beste.

Errenteriako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren (HAPO, 2004) eta Lau Haizeta Parkearen Plan Bereziak (1999) lurralde horretarako ezarria dituzte kudeaketa-helburu zehatzak: kulturako eta aisialdiko eta bioaniztasuna zaintzeko funtzionalitatea, babes bereziko hainbat eremurekin, Baldintza Teknikoen Agiria honen helburuek dokumentu horien asmoarekin bat datozela.

Era berean, Baliabide Naturalen Antolaketa-Planak (BNAP, 1995) eta Aiako Harria Natur Parkearen eta Garrantzi Komunitarioko Lekuaren (GKL) Erabilera eta Kudeaketa Zuzentzeko Planak (EKZP), era egokian arautzen dute leku horren erabilera publikoa. Gainera, leku hori Europako NATURA 2000 SAREAN sartuta dago.

- b.- Era berean, Plan Orokorrak III Eranskina izeneko dokumentua hartzen du: *Udal Errepide eta Bideen Sarea*. Dokumentuak udalerrian dauden herribideen inbentarioa jasotzen du.
- c.- Beste aldetik, Errenteriako Udalak, Hirigintza, Azpiegiturak, Zerbitzuak eta

**1.- ANTECEDENTES:**

- a.- El área de los Fuertes de Sanmarko y Txoritokieta, situadas dentro del Parque de Lau Haizeta, ha constituido desde un pasado cercano una zona ecológicamente degradada desprovista de hábitats forestales maduros y sanos, y con un mal estado de conservación ecológico. El principal motivo de esta situación reside en los incendios forestales que se han venido sucediendo a través de los años.

Tanto el Plan General de Ordenación Urbana (PGOU, 2004) de Errenteria como el Plan Especial del Parque de Lau Haizeta (1999), contemplan para esta área protegida unos objetivos de gestión destinados a una funcionalidad cultural-recreativa y de conservación de la biodiversidad, con diferentes ámbitos de especial protección, coincidiendo los fines del presente Pliego de Condiciones Técnicas con la vocación de estos documentos.

Igualmente, el Plan de Ordenación de los Recursos Naturales (PORN, 1995) y el Plan Rector de Uso y Gestión (PRUG, 2002) del Parque Natural y Lugar de Interés Comunitario (LIC) de Aiako Harria, regulan convenientemente el uso público de este lugar incluido en la RED NATURA 2000 europea.

- b.- Asimismo, el Plan General incluye el documento denominado Anexo III: Red de Carreteras y Caminos Municipales. Este recoge el inventario de los caminos públicos existente en el municipio.
- c.- Por otro lado, el Ayuntamiento de Errenteria, mediante su Departamento de



Ingurumeneko Sailaren bidez, abian jarri zuen 1999an urtean Mendi Bideen Udal Sarea, Ibilbide Laburrak (PR bidexkak) eta Ibilguruak (SL bidexkak) izen generikoa zuela, mendi-ibiliaren alorrean dauden ezaugarrien eta nazioarteko homologazioaren arabera. Gainera, GR 121 (Gipuzkoako Bira) delakoak Errenteriako lurraldea zeharkatzen du.

Urbanismo, Infraestructuras, Servicios y Medio Ambiente, puso en marcha en el año 1999 la Red Municipal de Senderos de Montaña, bajo la catalogación genérica de Pequeños Recorridos (senderos PR) y Senderos Locales (senderos SL), según las características resultantes y la homologación internacional en materia de senderismo. Además, la GR 121 (Vuelta a Gipuzkoa) atraviesa el territorio de Errenteria.

d.- Errenteriako Udala Udai Basoen Ondarean kokatutako zazpi eremuren jabea da eta horiek kudeatzen ditu: Listorreta-Barrengoloia, Sanmarko, Kutarro, Aitzetako Txabala, Malbazar, Pagosarde eta Otraitz. Gainera, ondareari atxikita daude ondoko basoko zortzi borda hauek: Pagosarde, Maizar, Malbazar, Asentso, Burkondo, Ezpalaurgi, Irurita eta Otraitz. Eremu horiek funtzio sozial argia dute, herritarren aisialdirako erabilera publikoko guneak baitira.

d.- El Ayuntamiento de Errenteria es propietario y gestiona un total de siete áreas recreativas situadas en montes asociados a su Patrimonio Forestal Municipal: Listorreta-Barrengoloia, Sanmarko, Kutarro, Aitzetako Txabala, Malbazar, Pagosarde y Otraitz. Además, adscritas a aquel se encuentran las siguientes ocho bordas forestales: Pagosarde, Maizar, Malbazar, Asentso, Burkondo, Ezpalaurgi, Irurita y Otraitz. Constituyen ámbitos con una función claramente social, pues son zonas de uso público para el esparcimiento de la población.

e.- 137/2003 Dekretuaren bidez, ekainaren 24koa, Kultura-Ondasun gisa kalifikatu ziren, Monumentu Multzoa mailarekin, Gipuzkoako lurralde historikoko Estazio megalitiko batzuk, eta, horiek babesteko araudia ezarri zen. Hortaz, Eusko Jaurlaritzak Kultura-Ondasun Kalifikatua gisa izendatu zituen, Monumentu Multzoa Maila zutela, Txoritokietako eta Igoin-Akolako Estazio Megalitikoak, Euskal Autonomia Erkidegoko beste 26rekin batera.

e.- Mediante el Decreto 137/2003, de 24 de junio, por el que se califican como Bien Cultural, con la categoría de Conjunto Monumental, varias Estaciones Megalíticas del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y se fija su régimen de protección, el Gobierno Vasco declaró como Bien Cultural Calificado, con la Categoría de Conjunto Monumental, las Estaciones Megalíticas de Txoritokieta y de Igoin-Akola, junto con otras 26 de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Aurrenekoak lurraldea banatuta dauka Astigarrarekin, bigarrenak hernai eta Donostiarekin. Ondoko taulan zerrendatzen dira Errenteriako udalerrian dauden historiaurreko 6 monumentuak. Eta, horiek ere Baldintza Tekniko Agiri honen kudeaketa xede ere izango dira:

La primera de ellas comparte territorio con Astigarraga, mientras que la segunda lo hace con Hernani y Donostia. En la siguiente Tabla se relacionan los seis monumentos prehistóricos presentes en Errenteria, los cuales serán también objeto de gestión del presente Pliego de Condiciones Técnicas:

<b>ESTAZIO MEGALITIKOA</b> <i>ESTACION MEGALITICA</i>	<b>MONUMENTU MEGALITIKOA</b> <i>MONUMENTO MEGALITICO</i>
<b>Txoritokietako Estazio Megalitikoa</b> <i>Estación Megalítica de Txoritokieta</i>	<b>Txoritokietako monolitoa / Monolito de Txoritokieta</b> <i>Dolmen de Berrozpin I trikuharria</i> <i>Dolmen de Berrozpin II trikuharria</i>



	<i>Dolmen de Berrozpin III trikuharria</i> <i>Dolmen de Aitzetako Txabala trikuharria</i>
<b>Igoin-Akolako Estazio Megalitikoa</b> <i>Estación Megalítica de Igoin-Akola</i>	<i>Cista de Langagorri zizta</i>

## 2.- KONTRATUAREN XEDEA:

Baldintza-Agiri honen xedea da Udal Baso Ondareak dituen basoak hobetzeko lanak kontratzeko 2013an arautuko dituzten oinarriak ezartzea, hala nola Bide Publikoen Udal Sarea, Mendi Bideen Udal Sarea eta Txoritokietako eta Igoin-Akolako estazio Megalitikoak zaintzeko. Hori guztia kokatuta dago natura Ingurumena eta biodibertsitatea hobetzeko beharraren barnean, balta inguru horren erabilera publikoa eta aisialdikoa, hain zuzen ere Aiako Harriko Parke Natural eta KBEaren (Natura 2000 Sarea), eta Lau Haizeta Parkearen oinarritzko arauak direnak.

Laburpen gisa, hona hemen **burutuko diren garbiketa eta zabor bilketen eremuak:**

- Errenteriako aisialdi eremuak
- Sanmarko eta Txoritokieta mendiak
- Herribideen Udal Sarea.
- Mendi-ibilbideen Udal Sarea
- Txoritokietako eta Igoin-Akolako Estazio Megalitikoak
- Pagosarde, Burkondo, Maizar eta Atseginsoroko bordak
- Igantzi, Malmazar, Kutarro eta Sanmarkoko baso anfibioentzako urmaelak

## 2.- OBJETO DEL CONTRATO:

El objeto del presente Pliego de Condiciones es fijar las bases que han de regular en 2013 la contratación de los trabajos forestales, y de conservación y mejora de los montes que posee el Patrimonio Forestal Municipal, y de conservación de la Red Municipal de Caminos Públicos, de la Red Municipal de Senderos de Montaña y de las Estaciones Megalíticas de Txoritokieta y de Igoin-Akola, todo ello enmarcado en la necesidad de mejorar la conservación del patrimonio natural y la biodiversidad, y el uso público y recreativo de este entorno, directrices fundamentales del Parque Natural y ZEC de Aiako Harria (Red Natura 2000), y del Parque de Lau Haizeta.

A modo de resumen se procederá a la **ejecución de trabajos de desbroce y limpieza de residuos en:**

- áreas recreativas de Errenteria
- los montes Sanmarko y Txoritokieta
- la Red Municipal de Caminos Públicos
- la Red Municipal de Senderos de Montaña
- las Estaciones Megalíticas de Txoritokieta e Igoin-Akola
- las bordas de Pagosarde, Burkondo, Maizar y Atseginsoro.
- Las balsas para anfibios forestales de Igantzi, Malmazar, Kutarro y Sanmarko

## 3.- KOKAPENA:

Hirigintzari dagokionez, eta Errenteriako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren (HAPO) arabera, kontratatuko diren lanak urbaniezin gisa sailkatutako udalerriko hainbat eremutan gauzatuko dira, Lehen Sektoreko Erabilerarako Zonako kalifikazio

## 3.- SITUACION:

Urbanísticamente, y en conformidad con lo establecido por el Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) de Errenteria, los trabajos a contratar se ejecutarán en diferentes áreas del municipio clasificadas como suelo no urbanizable con diversa



orokor ezberdina dutela. Gainera, guztiak Errenteriako Udalaren ondare izaera duten jabetzak dira:

calificación general como Zonas de Uso Sector Primario (ZUP), tratándose todas ellas de propiedades de carácter patrimonial del Ayuntamiento de Errenteria:

**LEHEN SEKTOREKO ERABILERARAKO ZONA/ ZONA DE USO SECTOR PRIMARIO(LSEZ) (ZUP)**

**Lurzoru urbaniezin babestua/ Suelo no urbanizable protegido:**

**Aiako Harriko Natur Interes Bereziko Area/ Área de Especial Interés naturalístico de Aiako Harria.....LSEZ/1\_ZUP/1**  
**Lau Haizetako Paisaia eta Kultur Intereseko Area/ Área de Interés Paisajístico y Cultural de Lau Haizeta.....LSEZ/2\_ZUP/2**  
**Listorretako Aisialdi Intereseko Area/ Área de Interés recreativo de Listorreta.....LSEZ/3\_ZUP/3**

**Lurzoru urbaniezin arrunta/ Suelo no urbanizable común:**

**Nekazaritzako eta abeltzaintzako eta Landazabaleko Zona/ Zona Agroganadera y de Campiña.....LSEZ/4\_ZUP/4**  
**Erabilera definiturik gabeko Zona Babestua/ Zona Protegida, sin vocación de uso definido.....LSEZ/5\_ZUP/5**  
**Azaleko Urak Babesteko Zona/ Zona de Protección de Aguas Superficiales...LSEZ/6\_ZUP/6**  
**Lau Haizetako landa-lur Zona Arrunta/ Zona Rural Común de Lau Haizeta...LSEZ/8\_ZUP/8**

Lanak zati batean Sanmarko eta Txoritokietako gotorleku historikoen inguruan burutuko dira, Donostia eta Astigarragako udal barrutien barnean ere hein batetan burutuz, hurrenez hurren. Jarduerak Errenteriako Udalaren jabetzako lurretara mugatuko dira. Lur horiek erakusten dira 1 zenbakiko Planoan (Kokapen plano), eta Udal Zerbitzu Teknikoek behar bezala *in situ* zein diren adieraziko dute.

Las labores se desarrollarán en parte en el entorno de los Fuertes históricos de Sanmarko y Txoritokieta, realizándose parcialmente dentro de los límites municipales de Donostia y Astigarraga, respectivamente. Las actuaciones se limitarán a los terrenos propiedad del Ayuntamiento de Errenteria, los cuales vienen reflejados en el Plano nº 1 (Plano de Situación), y serán debidamente indicados *in situ* por los Servicios Técnicos Municipales.

Basoak garbitzeko kontserbazio-lanek eragingo duten azalera (mozketaxazalera) 52,50 hektarea inguru izango dira bukaeran. Lan horietan tartekatuko dira nolabaiteko malda duten gunek inolako maldarik ez duten beste batzuekin. Bide Publikoen Udal Sareari dagokionez, beharrezkoa da guztira (mozketa kopuruaXluzera) 4990 metroko sastraka kentze lineala burutzea. Udal Mendi-Bideen Sarearen kasuan 13.628 metro mantentzea aurreikusi da.

El ámbito afectado por los desbroces forestales de conservación supone una superficie final (superficieXcortes) aproximada de 52,50 hectáreas, intercalándose zonas de cierta pendiente con otras de nula inclinación. En cuanto a la Red Municipal de Caminos Públicos, se requiere realizar un desbroce lineal total (NºcortesXlongitud) de 4990 metros, mientras que se estima mantener 13.628 metros en el caso de la Red Municipal de Senderos de Montaña.



**4.- AURREKONTUA:**

Lizitazioa prozedura irekiaren bidez aurreikusten da. Kontratako gehieneko aurrekontuaren dirukopurua HIRUROGEI ETA BOST MILA EUROkoa da (65.000 €), BEZa (21%) barne. Lizitatzailerek eskaini beharreko prezioan ulertuko da sartuta daudela kontratatuko diren lanak garatzeko jarduerak behar bezala burutu daitezzen (makineria, garrarioa, arkeologia txostena,...), eta lanak eta materialak zergapetuko dituzten zergak eta tasak.

Dagokion gastua 2016ko aurrekontuko 1 0501 642 01 172 10 2016 eta 1 0501 643 04 311 00 2016 partidei lotuta dago.

Kontratisten proposamenak baloratzerakoan, kontuan hartuko da Udalaren interesetarako prezio onena eskaintzen duen proposamena.

**4.- PRESUPUESTO:**

Se prevé una licitación mediante un procedimiento abierto. El presupuesto máximo de ejecución por contrata asciende a la cantidad de SESENTA Y CINCO MIL EUROS (65.000 €), IVA (21%) incluido. En el precio a ofertar por los licitadores se entenderán incluidas todas las acciones que conducen al correcto desarrollo de los trabajos a contratar (maquinaria, transporte, informe arqueológico,...), y los impuestos y tasas que graven los trabajos y materiales.

El gasto correspondiente se asignará a las partidas presupuestarias nº 1 0501 642 01 172 10 2016 y nº 1 0501 643 04 311 00 2016, del ejercicio de 2016.

En cuanto a la valoración de las proposiciones de los diferentes contratistas, se tendrá en cuenta aquella que oferte el precio más ventajoso para los intereses del Ayuntamiento.

**5.- LANAK ORDAINTZEA:**

Bi ordainketa egingo dira, bakoitza kontratuaren dirukopuruaren %50a. Ekainaren bukaeran eta behin betiko lanen amaieran, enpresa adjudikazio hartzaileak faktura bana emango du, egiaztapenaren ondoren Udalak ordain ditzan.

**5.- ABONO DE LOS TRABAJOS:**

Se efectuarán dos pagos del 50% del importe del contrato, cada uno. A finales de junio y a la terminación definitiva de los trabajos, la empresa adjudicataria emitirá sendas facturas, que serán abonadas por el Ayuntamiento previa certificación municipal.

**6.- LANAK BURUTZEKO EPEA:**

Lanen aniztasuna dela eta, 1. Taulan jardueren egutegia ezarri da mozketa-kopuruaren arabera, kontratatu beharreko lanen denbora zehaztearren:

**6.- PLAZO DE EJECUCION:**

Dada la diversidad de los trabajos a ejecutar, en la Tabla 1 se ha establecido un calendario de actuaciones en función del número de cortes a realizar, con el fin de indicar la temporalización de las labores a contratar en cada sector:

MOZKETA KOPURUA/ Nº DE CORTES	1. GARBITZE LANAK/ 1º DESBROCE	2. GARBITZE LANAK/ 2º DESBROCE	3. GARBITZE LANAK/ 3º DESBROCE	4. GARBITZE LANAK/ 4º DESBROCE
1	Ekainaren hasiera/ final junio	-	-	-



2	Apirilaren erdialdean/ mediados abril	Uztailaren erdialdean/ mediados julio	-	-
4	Apirilaren erdialdean/ mediados abril	Ekainaren hasieran/ principios junio	Uztailaren erdialdean/ mediados de julio	Irailaren amaieran/ finales setiembre

1. Taula/ Tabla 1. Basolanen denbora-zehaztapena/ Temporalización de los trabajos forestales.

<b>7.- KONTRATUAK HARTZEN DITUEN LANAK:</b>	<b>7.- LABORES QUE INCLUYE EL CONTRATO:</b>
<b>7.1.- BALDINTZA OROKORRAK:</b>	<b>7.1.- CONDICIONES GENERALES:</b>

Eremu ezberdinetan burutu beharreko lanak ordainduak izango dira planoan egindako neurketa planimetrikoaren arabera.

Los trabajos a desarrollar en las diferentes zonas serán abonados según medición planimétrica en planta.

#### FLORA EXOTIKO INBADITZAILEAREN EZABATZEA:

#### ELIMINACION DE FLORA EXOTICA INVASORA:

- Sail guztietan landare exotiko inbaditzaile ale gazteak kendu eta kontrolatuko dira, hala nola larretan zehar sortzen diren sasiakazia (*Robinia pseudoacacia*), *Reynoutria japonica*, Panpako luma (*Cortaderia selloana*), tximeleten zuhaixka (*Buddleja davidii*) edo *Pinus* generokoak. Baldintza horrek berebiziko garrantzia hartuko du, batez ere, Aitzetako-Txabala inguruan, Kutarroko mendi-lepoan eta Añarbeko Mankomunitatearen Sabarako ur deposituaren sarrerako larretan.

- En todos los Sectores, se eliminarán y controlarán los ejemplares jóvenes de plantas exóticas invasoras como falsa acacia (*Robinia pseudoacacia*), *Reynoutria japonica*, plumero de la Pampa (*Cortaderia selloana*), arbusto de las mariposas (*Buddleja davidii*) o del género *Pinus*, que surgen a lo largo de las praderas. Esta condición será especialmente tenida en cuenta en alrededores de Aitzetako-Txabala, el collado de Kutarro y las praderas de acceso al depósito de aguas de Sabara de la Mancomunidad del Añarbe.

- Aipatutako sektore guztietan, flora exotiko inbaditzailea badago hauen kentzeari ekingo zaio udaberrian eta udaran planifikatutako mozketen bidez. Espezie hauen ezabaketak hurrengo jarduerá-protokoloa jarraituko du:

- En todos los sectores descritos, en caso de la existencia de flora exótica invasora, se procederá a su eliminación en los cortes planificados en primavera y verano. La eliminación de estas especies seguirá el siguiente protocolo de actuación:

- Reynoutria japonica:**

- Reynoutria japonica:**

- **Erauzteko metodoa:**

- **Método de erradicación:**

Herbizida bidezko dispersioa (foliarra)

Aplicación por dispersión de herbicida (foliar):

- Produktua: Triclopyr (Garlon,...)
- Kontzentrazioa: % 2-4 (20-

- Producto: Triclopyr (Garlon,...)





- 40cc/litro ur)
- Motxila bidez aplikazioa: 12. pita erabiliz

- Concentración: 2-4% (20-40cc/litro de agua)
- Aplicación con mochila: uso de boquilla nº12

#### Aplikatzeko moduak eta tratamenduen erabilera:

- *Reynoutria japonica* altura handia hartu duen zonetan eta, beraz, produktu fitosanitarioen aplikazioak produktu horien erabilerarako segurtasun eta osasun baldintza minimoak betetzen ez dituenean, mozketari ekingo zaio (eskuz edo mekanikoki) udaberrian, udaran tratamendu kimikoa jaso baino lehen.
- *Reynoutria japonica* hosto azalera oso dentsoa sortzen du, horregatik likidoaren aplikazioak hostoetan geratu beharko luke, lurrera erori ordez.
- Tratamendu batzuren ondoren eta behin *Reynoutria japonica*ren hostodentsitatea gutxiagotzean, kontu handiz eta era hautakor batean aplikatu, produktua eta lurraren arteko kontaktua ekidituz.
- Galdutako ehunaren gaitasun erregeneratiboaren inaktibazioa ziurtatu beharra dago ezabaketa modu batekin edo bestearekin. Modu honetan, hondarrak erraustegira eramán daitezke edota pilatu, lehortu eta su eman teknikari aditu baten pean baina beti ere herbizidaren bizitza osoaren %50 kontsumitu denean. Epe hau gutxienez 5-6 aste ingurukoa izango da hondakinen ezabaketa mota bientzat.

#### • Cortaderia selloana:

- **Jarduera denboraldia:** Udaberria - udara.

#### - Ale txikiak (<1 metro altuera):

- **Erauzteko metodoa:** Eskuz edo mekanikoki egindako ezabaketa

#### Modos de aplicación y manejo de tratamientos:

- Aquellas zonas donde *Reynoutria japonica* haya alcanzado gran altura y que, por lo tanto la aplicación de los productos fitosanitarios no cumplan con las exigencias mínimas de seguridad y salud en la aplicación de este tipo de productos, se procederá a su corte manual o mecánico en primavera, para su posterior tratamiento químico en verano.

- *Reynoutria japonica* crea una densa superficie de hojas por lo que la aplicación del caldo deberá de quedar en las hojas, evitando en todo momento que caiga al suelo.

- Una vez se hayan aplicado varios tratamientos y la densidad foliar de *Reynoutria japonica* disminuya, aplicar con sumo cuidado de forma selectiva, evitando el contacto del producto con el suelo.

- La inactivación de la capacidad regenerativa del tejido desechado ha de garantizarse con independencia del tipo de eliminación seleccionado. Por lo tanto, los restos tratados podrán ser llevados a incineradora o podrán ser apilados, secados y quemados bajo supervisión de técnico competente, pero no antes de haber consumido al menos el 50% de la vida total del herbicida. Este plazo, para ambos tipos de eliminación de residuos, será de al menos de 5-6 semanas.

#### • Cortaderia selloana:

- **Periodo de actuación:** Primavera - verano.

#### - Ejemplares pequeños (<1 metro de altura):

- **Método de erradicación:**



landarearen aireko eta lurpeko (sustratuarekin) parteetan.

Modus operandi:

Ahal den moduan landare osoa eta errizomak (sustratuarekin) atera behar dira, EEIen hondakinen tratamenduarien protokoloaren arabera. Ondoren landare-lurrarekin (kutsatu gabekoa) betetzen da eta belarkiak erein, jatorrizko zurezkoen nahasketarekin (%2).

**- Ale handiak (>1 metro altuera):**

**- Erauzteko metodoa:** Herbizida bidezko dispersioa:

- Produktua: Triclopyr (Garlon...)
- Kontzentrazioa: % 2-4 (20-40 cc/litro ur)
- Motxilarekin aplikazioa: 12. pita erabiliz

Aplikatzeko moduak eta tratamenduen erabilera:

- *Cortaderia selloana* produktuaren aplikaziorako gorputz dentsua du, lagungarria lurra ukitu ez dezan.

- Herbizidaren bizitza osoaren %50 kontsumitu arte ez zaio amaiera emango. Epe hau gutxienez 5-6 aste ingurukoa izango da. Ondoren landare-lurrarekin (kutsatu gabekoa) betetzen da eta belarkiak erein, jatorrizko zurezkoen nahasketarekin (%2).

• **Buddleja davidii:**

• **Jarduera denboraldia:** Udaberria-udara hasiera.

**Erauzteko metodoa:**

**Bakartutako banakakoak:**

- Bakarturik aurkitzen diren tamaina

Eliminación manual o mecánica de la parte aérea y subterránea (con sustrato) de la planta.

Modus operandi:

Retirar toda la planta y rizomas (con sustrato) que sea posible, siguiendo el protocolo de tratamiento de residuos de EEI. Posteriormente, relleno con tierra vegetal (sin contaminar) y posterior sembrado de herbáceas con mezcla (2%) de leñosas autóctonas.

**- Ejemplaren mayores (>1 metro de altura):**

**- Método de erradicación:** Aplicación por dispersión de herbicida (foliar):

- Producto: Triclopyr (Garlon...)
- Concentración: 2-4% (20-40 cc/litro de agua)
- Aplicación con mochila: uso de boquilla nº12

Modos de aplicación y manejo de tratamientos:

- *Cortaderia selloana* presenta un denso cepellón donde aplicar el producto evitando así el contacto del producto con el suelo.

- La retirada no se realizará antes de haber consumido al menos el 50% de la vida total del herbicida. Este plazo será de al menos de 5-6 semanas. Posteriormente, relleno con tierra vegetal (sin contaminar) y posterior sembrado de herbáceas con mezcla (2%) de leñosas autóctonas.

• **Buddleja davidii:**

• **Periodo de actuación:** Primavera-principios de verano.

**Método de erradicación:**

**Individuos aislados:**

- Aquellos individuos de pequeño porte



txikiko banakakoak (<1,5 metro) motxila dispertsatzaille baten bidez bustiko dira, %2-4 triclopyr kontzentrazioarekin (Garlon,...).

- Trataturako banakakoak bertan utziko dira.

- **Bakarturik ez dauden banakakoak eta tamaina handiagoko banakakoak (>1,5 metro):**

- *Buddleja davidii* sarritan tokiko landareekin nahastu daiteke eta kasu hauetan landarearen mozketaren mekanikoari (aizkora, motozerra) ekingo zaio. Landarearen mozketaren egin bezain laister, lurretik 10 cm inguruko altuerara, triclopyr emango da (diluitu gabe) motzondoaren azalera guztian zehar. Ahal diren neurriak hartuko dira produktuak lurra ukitu ez dezan.

Materialaren jasotzea EEIen hondakinen tratamenduarien protokoloa jarraituz egingo da.

• **Robinia pseudoacacia:**

• **Jarduera denboraldia:** Udaberria-udara.

**Erauzteko metodoa:**

**Banakakoak eta bakartutako kimu txikiak (<1-1,5 metro):**

Herbizida bidezko dispertsioa (foliarra):

- Produktua: Triclopyr (Garlon,...)
- Kontzentrazioa: %2-4 (20-40cc/litro ur)
- Motxilarekin aplikazioa: 12. pita erabiliz

Aplikatzeko moduak eta tratamenduen erabilera:

- Metodo hau ez da aplikatuko landatutako landareetan eragina izateko arriskua badagoen sektoreetan.
- Kontu handiz eta era hautakorrean

(<1,5 metro) que se encuentren aislados serán rociados con la ayuda de mochila de dispersión con una concentración de 2-4% de triclopyr (Garlon,...).

- Los individuos tratados serán dejados in situ.

- **Individuos no aislados e individuos de mayor porte (>1,5 metro):**

- *Buddleja davidii* a menudo puede mezclarse con la vegetación autóctona del lugar, por lo que en estos casos se procederá al corte mecánico (hacha /motosierra) de la planta. Inmediatamente después de haber cortado la planta a una altura aproximada de 10 cm del suelo, se aplicará triclopyr (sin diluir) en toda la superficie del tocón. Se tomarán todas las medidas necesarias para evitar que el producto alcance el suelo.

La retirada del material se realizará siguiendo el protocolo de tratamiento de residuos de EEI.

• **Robinia pseudoacacia:**

• **Periodo de actuación:** Primavera-verano.

**Método de erradicación:**

**Individuos y brotes pequeños aislados (<1-1,5 metro):**

Aplicación por dispersión de herbicida (foliar):

- Producto: Triclopyr (Garlon,...)
- Concentración: 2-4% (20-40cc/litro de agua)
- Aplicación con mochila: uso de boquilla nº12

Modos de aplicación y manejo de tratamientos:

- Este método no será de aplicación en sectores donde haya riesgo de afectar a la planta repoblada.
- Aplicar con sumo cuidado de forma



aplikatu produktua, jatorrizko espezieekin eta lurrarekin kontaktua ekidituz. Herbizidak eragina izan duenean (6-8 aste), tratatutako landare hondakinak jasoko dira EEIen hondakinen tratamenduaren protokoloa jarraituz.

### **Banakako handiak (>1-1,5 metro):**

Landarearen mozketa mekanikoa izango da (udaran, aukeran abuztuko ilargi berriarekin).

Moztutako banakakoak trontzatu eta mendira eramango dira.

Herbiziden erabileraren baldintzei dagokienez, hurrengo puntuak bete beharko dira:

- Langileek produktuaren fabrikatzailearen etiketan markaturiko EPIak izan beharko dituzte.

- Istinga, akuiferoen urrakortasun eremu eta ur ekosistemen inguruan, produktuaren erabilera eragotziko da.

- Likidoen prestaketa ez da inongo kasuan tratatu beharreko zonaren barruan gauzatuko.

- Tratamenduak ez dira eramango euria egiten duten egunetan ezta 6-8km/ordutik gainerako haizea egiten duen egunetan ere (adarren eta zuhaitzen adaburuen mugimendua). Aldi berean, tratamenduak ez dira gauzatuko tratamenduaren ondorengo 12 orduetan euri arriskua badago.

- Tratamendua langile baimenduek eramango dute indarrean dagoen legeriaren arabera.

- Erabiliko ez diren likidoen hondakinak kupeletan sartuko dira eta baimendutako zabortegei batera eraman. Inola ere ez dira substratura, ur korranteetara edota estolderiara isuriko.

selectiva, evitando el contacto del producto con especies autóctonas y el suelo. Una vez haya actuado el herbicida (6-8 semanas), se retirarán los restos vegetales tratados, siguiendo el protocolo de tratamiento de residuos de EEI.

### **Individuos mayores (>1-1,5 metro):**

Se procederá al corte mecánico de la planta (en verano, preferiblemente en la luna nueva de agosto).

Los individuos talados, serán tronzados y sacados del monte.

En cuanto a las condiciones para la aplicación de herbicidas, serán de obligado cumplimiento las siguientes cuestiones:

- El personal deberá ir dotado de los EPIs marcados en etiqueta del fabricante del producto.

- Se evitará la aplicación del producto en zonas cercanas a humedales, zonas con vulnerabilidad de acuíferos y ecosistemas acuáticos.

- La preparación de los caldos, no se efectuará en ningún caso en el interior de la zona a tratar.

- No se efectuarán tratamientos en días de lluvia ni en los que haya vientos superiores a los 6-8 km/hora (movimiento de ramas y copas de árboles). Tampoco en días de riesgo de lluvias en las siguientes 12 horas posteriores al tratamiento.

- El tratamiento será efectuado por personal autorizado, según legislación vigente.

- Los restos de caldos que no vayan a ser utilizados serán depositados en cubas para su posterior traslado a vertedero autorizado. En ningún caso serán vertidos al sustrato, corrientes de agua, ni redes de alcantarillado.



**HONDAKINEN ARRISKUTSUEN  
KUDEAKETA EEI-EN EZABATZEAREN  
ONDORIOZ:**

Flora exotiko inbaditzailearen ondorioz sortutako hondakinak isolatuak izango dira eta separaturik garraiatuko dira kontrolatutako erraustegi edo zabortegira. Garraioa kutxa itxia duten edo olanaz estalitako kamioien bidez egingo da hondakinak sakabanatu ez daitezen.

*Buddleja davidii* eta *Cortaderia selloana* haziak dituzten mordoak edo lumak moztu egingo dira eta hermetikoki itxitako plastiko beltzetan sartuko dira kontrolatutako erraustegi edo zabortegira eramateko.

Arreta berezia hartuko da dauden baso berritze lanetan sartutako landareak ez kaltetzeko; era berean, ametzen (*Quercus pyrenaica*) anduiak edo bertako zuhaitz espezieak edo zuhaixkak zaindu beharko dira (elorri zuria, gorostia, haltza, gaztainondoa, urkia, zumalakarra,...), berez hazten direnak jarduera eremu osoan.

SUA: landare hondakinak eliminatzeko sistema sua baldin bada, sua egiteko lekuak eragin dezaketen zuhaixka eta zuhaitzetatik urrun egongo dira. Halako materiala erretzeko Foru Diputazioaren Mendi eta Inguruneko Zuzendaritza Nagusiari baimena eskatuko zaio. Horretaz gain, ahoz zein egunetan eta zein ordutan izango den jakinaraziko dio Ingurumen Saileko Basozaintza-Zerbitzuari.

Enpresa adjudikazio-hartzailea uneoro eta jarduera eremuan behartuta egongo da baso-suteen aurkako nahiko material izatera (suaren kontrakoak,...) mota horretako ezustekoen aurka aritzearren.

**TRATAMIENTO DE RESIDUOS  
PROCEDENTES DE LA ELIMINACION  
DE LAS EEI:**

Los residuos provenientes de la eliminación de la Flora Exótica Invasora serán aislados y transportados de forma separada a incineradora o vertedero controlado. El transporte se realizará en camiones provistos de caja cerrada o aislados con toldos que eviten la dispersión de restos.

Los racimos o plumas con semillas de *Buddleja davidii* y *Cortaderia selloana* serán podados y metidos en bolsas de plástico negro, herméticamente cerradas para llevarlas a incineradora o vertedero controlado.

Se tendrá especial cuidado en no dañar las plantas de las repoblaciones forestales existentes; asimismo, se deben respetar las cepas de roble melojo (*Quercus pyrenaica*) u otras especies arbóreas o arbustivas autóctonas (espino blanco, acebo, aliso, castaño, abedul, arraclán,...) que espontáneamente crezcan en todo el área de actuación.

FUEGO: en el caso de que el sistema de eliminación de los restos vegetales sea el fuego, los puntos donde se utilice se hallarán aislados y alejados de arbustos o árboles que puedan verse afectados. Para la quema de este material se solicitará autorización administrativa a la Dirección General de Montes y Medio Natural de Diputación Foral, además de comunicarse verbalmente el día y la hora de la quema al Servicio de Guardabosques del Departamento de Medio Ambiente.

La empresa adjudicataria está obligada a disponer en todo momento y en el área de actuación, del material forestal contraincendios suficiente (batafuegos,...) para combatir el surgimiento de eventualidades de este tipo.

**GARBITZE LANAK ETA HONDAKINAK  
BILTZEA:**

**LIMPIEZA Y RECOGIDA DE RESIDUOS  
GENERADOS:**



**Era berean, jarduera eremuetan basoko lanak burutzearekin batera, garbitze lanak eta edozein motako hondakinak bildu eta kudeatuko dira.**

Era berean, enpresa adjudikazio-hartzailearen langileak uneoro saihestuko dute lanek dirauten bitartean edozein motatako hondakin edo zakar. Bilgarri hondarrak, ontzi arinak edo laneko tresnen elementu osagarriak adjudikazio-hartzaileak bere kontura bildu, birziklatu edo baimendutako kudeatzaile bati bidaliko dizkio.

Debekaturik dago trakzio mekaniko ibilgailuak sartzea birlandatutako eremuetan baso-pistetatik irtenda, ezinbestekoa denean izan ezik, hala nola, tresneria edo antzekoak garraiatzea. Eta, gainera, horiek ibilgailu arinetan eta kalterik sortu gabe garraiatu beharko dira, betiere Udalak baimena eman ondoren.

Kontratistak bat etorri beharko du lan arriskuen inguruan indarrean dauden xedapenekin, bai obrako langileekiko bai hirugarrenekiko.

Esleipen-hartzailea behartuta egongo da obretako ibilgailuek eragin ditzaketen Errenteriako Udal Herribide-Sareko bide guztiak erabilera egoera egokian mantentzera. Horretarako lan ezberdinetan sor daitezkeen arrisku egoerak seinalatuko dituzte. Horrelakoetan, Udaltzaingoari jakinaraziko zaio eta berarekin elkarlanean arituko dira.

**Igualmente, cada vez que se desarrollen trabajos forestales en los ámbitos de actuación, se procederá a la limpieza, recogida y gestión de todo tipo de residuo.**

Asimismo, los operarios de la empresa adjudicataria del contrato evitarán en todo momento tirar o abandonar cualquier tipo de residuo o desperdicio propios mientras duren los trabajos. Los restos de embalaje, envases ligeros o elementos complementarios de los útiles de trabajo serán retirados del lugar por cuenta del adjudicatario, reciclarlo o enviarlo a gestor autorizado.

Queda prohibido introducir vehículos de tracción mecánica en las áreas reforestadas saliendo de las pistas forestales, salvo en casos absolutamente necesarios, tales como transporte de maquinaria o similares y que deberán efectuarse con vehículos ligeros que no produzcan daños y siempre con previa autorización municipal.

El contratista deberá atenerse a las disposiciones vigentes sobre riesgos laborales en el trabajo, tanto del personal de la obra como de terceros.

La empresa adjudicataria está obligada a mantener en buenas condiciones de uso todas las vías y caminos pertenecientes a la Red Municipal de Caminos Públicos de Errenteria que se vean afectados por el paso de vehículos de las obras, debiendo proceder a señalizar las situaciones de riesgo que se puedan generar durante la ejecución de los diferentes trabajos. En su caso, se comunicará y coordinará con la Policía Local.

**7.2.- BALDINTZA BEREZIAK SEKTOREKA:**

Lanak hurrengo sektoretan burutuko dira:

7.2.1.- Errenteriako aisialdi eremuen garbiketa.

**7.3.- CONDICIONES PARTICULARES POR SECTOR:**

Los diferentes sectores donde realizar los trabajos son:

7.2.1.- Desbroce de áreas recreativas de Errenteria.



7.2.1.- Errenteriako baso eta belar eremuen garbiketa.

7.2.3.- Udal Herribideen Sarearen garbiketa.

7.2.4.- Udal Mendi-ibilbideen Sarearen garbiketa.

7.2.5.- Txoritokieta eta Igoin-Akola Estazio Megalitikoen garbiketa.

7.2.6.- Pagosarde, Maizar, Atseginsoro eta Burkondo borden, eta Igantzi, Malmazar eta Kutarroko baso-anfibioentzako urmaelen eta hauen inguruko eremuen garbiketa.

7.2.2.- Desbroce de zonas forestales y pastizales de Errenteria.

7.2.3.- Desbroce de la Red Municipal de Caminos Públicos.

7.2.4.- Desbroce de la Red Municipal de Senderos de Montaña.

7.2.5.- Desbroce de las Estaciones Megalíticas de Txoritokieta e Igoin-Akola.

7.2.6.- Desbroce y limpieza de las áreas lindantes a las bordas de Pagosarde, Maizar, Atseginsoro y Burkondo, y de las balsas para anfibios forestales de Igantzi, Malmazar y Kutarro.

**7.2.1.- Aisialdi eremuen garbitzea:**

**7.2.1.- Desbroce de áreas recreativas:**

Eseleipen-hartzalea garbitze kanpaina eta hondakinen bilketaren ardurapean izango da hurrengo aisialdi eremuetan: Txoritokieta, Sanmarko (gotorleku, hobi, pista eta inguratzen dituzten eremuak, umeentzat aisialdi eremua, merendero zuhaiztua eta sarrera eta aparkamendu eremua barne), Kutarro, Listorreta, Barrengoloia, Aizpitarte eta Aitzetako Txabala (ikusi AISIALDI EREMUEN GARBITZE SISTEMAREN PLANOA (2.1 eta 2.2)). Mozketa kopurua, garbitze sistema eta beste eginbeharrak, azalera eta lan hauek burutzeko aurrekontua hurrengo taulan (2. Taula) azaltzen dira:

La empresa adjudicataria deberá efectuar las campañas de desbroce junto a la recogida de residuos existentes en las zonas recreativas de Txoritokieta, Sanmarko (incluye el fuerte, foso, pista y bordes que lo rodean, área recreativa de juegos para niños, merendero arbolado, y entrada y zona del aparcamiento), Kutarro, Listorreta, Barrengoloia, Aizpitarte y Aitzetako Txabala (ver plano SISTEMA DE DESBROCE DE AREAS RECREATIVAS (2.1 y 2.2)). El número de cortes, sistema de desbroce y tareas adicionales, superficies y presupuesto destinado para dichas labores se adjuntan en la Tabla 2:



Plano ZK/Nº del plano	Planoko kodea/Código en plano	Lekua/Lugar	Erabilera/ Uso	Sistema	Garbitze kopurua/ Nº de desbroces	AzaleraXGarbitze kopurua/ SuperficieXnº desbroce	Aurrekontua/ Presupuesto
2.1	TX1	Txoritokieta			2	1,74 ha	1248,92
2.1	SM1	Sanmarko			4	6,95 ha	4997,80
2.1	SM1*	Cubierta SM			2	1,89 ha	1360,40
2.1	KU1	Kutarro			2	0,72 ha	515,26
2.2	LI1	Listorreta			4	8,98 ha	6457,32
2.2	LI1*	Listorreta	Aisialdi eremua/ Área recreativa	Estentsiboa + bilketa / Extensivo + recogida	2	9,06 ha	6513,12
2.2	BA1	Barrengoloia			4	1,46 ha	1052,20
2.2	BA1*	Barrengoloia			2	0,32 ha	233,57
2.2	AIZ1	Aizpitarte			2	0,87 ha	625,00
2.1	AI/T_A	Aitzetako Txabala			2	2,80 ha	1065,24
2.1	AI/T_B	Aitzetako Txabala			2	4,32 ha	3103,42
Mozketa bakoitzean bildutako hondarren karga eta garraioa/ Carga y transporte de residuos apilados en cada corte:							3255,00
<b>Guztira/Total</b>							<b>30427,28 €</b>

**2. Taula: Errenteriako aisialdi eremuetan egin beharreko garbiketen laburpen taula.**  
Tabla 2: Tabla resumen de las limpiezas correspondientes a las áreas recreativas de Errenteria.





**Baldintza partikularrak:**

**Condiciones particulares:**

- **TX1 SEKTOREA: Txoritokietako Gotorlekuan,** barrualdea, honen estalkia, hobia eta kanpoaldean antenarako bidea garbituko dira (2.1 plano). Eremu honek Gotorlekuaren ipar-mendebaldean kokatutako bateria osagarria du barne. Gotorlekuan egindako lanek erabateko barrualde, hobi eta estalki garbiak utziko dituzte. Bi mozketa kontratatzen dira.

- **M1 eta SM1\* SEKTOREAK: Gotorleku, inguruko bide eta Sanmarko aisialdi eremua:** belardien garbiketa lanak modu estentsiboan egingo dira. Sanmarko aisialdi eremuaren kuku-lehioak garbituko dira. Lau mozketa egingo dira gotorlekuan izan ezik, non bi mozketa egingo diren (ikusi 2. Taula). Garbitzearen ondoren landare hondakinak jaso egingo dira (ikusi Garbitze Sistemak, 2. Plano) eta Sanmarko Mankomunitatearen zabortezi zaharrera bidaltzeko hauen konpostajerako; ondorengo eremuak daude barne:

- gotorlekuaren inguruko pistaren bi albotara dagoen eremua. Elorri zuriaren altuera kontrolatuko da metalezko baranda dagoen tokietan eta honek duen altueraren gainetik ezingo da moztu.
- gotorlekuaren hobiaren eta hemendik bost metrotara dagoen eta gotorlekua inguratzen duen bidearen arteko eremua.
- 5 metroko bi alboetako eremuak oinezkoen bidearen bi alboetara (eskailera), gotorlekuaren hegoaldean kokatzen den sarbide-errepidearen eta honen sarreraren artean.
- Sanmarko aisialdi eremua eta gotorlekuaren sarrerako eskailerek mugatzen duten belardia.

- **SECTOR TX1:** En el **Fuerte de Txoritokieta** se desbrozará el interior y la cubierta del mismo, el foso y su zona exterior hasta el camino de acceso a la antenna (Plano 2.1). Esta zona incluye además la batería auxiliar situada al noroeste del Fuerte y sus aledaños. El escenario final de los trabajos en el Fuerte se corresponderá con un interior, foso y cubierta totalmente limpios y desbrozados. Se contratan dos cortes.

- **SECTOR SM1 y SM1\*: Fuerte, caminos perimetrales y área recreativa de Sanmarko:** las labores de desbroce de pradera se harán de forma extensiva. Se limpiarán y desbrozarán las troneras del área recreativa de Sanmarko. Se realizarán cuatro cortes exceptuando la cubierta del fuerte, donde se realizarán dos. (ver Tabla 2). Tras el desbroce, los restos vegetales serán retirados (Ver Plano nº 2, Sistemas de Desbroce), y trasladados al antiguo vertedero mancomunado de Sanmarko, donde se gestionará su compostaje, y que comprende las siguientes zonas:

- una banda a cada lado de la pista perimetral del fuerte; Se procederá al control de altura del majuelo en donde haya barandilla metálica, podando éste a una altura máxima de la altura que tiene la propia barandilla.
- la banda existente entre el foso del Fuerte y cinco metros hacia el borde exterior del camino que rodea el Fuerte.
- dos bandas laterales de 5 metros, a ambos lados del camino peatonal (escalera) que discurre entre la carretera de acceso situada en la base sur del Fuerte y la entrada al mismo.
- la pradera limitada por el área recreativa de Sanmarko y las escaleras de acceso al Fuerte.
- la campa y el área recreativa de



- Sanmarko aisialdi eremua eta zelaia. Arreta berezia emango zaio eremu honetako ipar-mendebaldeko mugari, Reynoutria japonica agertzea dela eta.
- Eremu guzti hauetan, flora exotiko inbaditzailea agertzen denean honen kentzeari ekingo zaio, 7.1 puntuan azaltzen den erauzte-protokoloaren arabera (EEIen ezabatzearen baldintza orokorrak).
- **KU1 SEKTOREA: Kutarro:** belardi eta sasien garbitze lanak modu estentsiboan egingo dira. Lau mozqueta egingo dira (ikusitako II. Taula). Garbiketaren ondoren, landare hondakinak jaso eta Sanmarko Mankomunitatearen zabortege zaharrera eramango dira honen konpostajerako. *Robinia pseudoacacia* edo beste edozein EEIak agertzen badira, erauzte-protokoloa jarraitu beharko da 7.1 puntuan azaltzen den bezala (Baldintza orokorrak-EEIen kentzea).
- **LI1 eta LI1\* SEKTOREA: Listorreta:** belardien garbitze lanak modu estentsiboan egingo dira. Garbitzearen ondoren, landare hondakinak jaso eta Sanmarko Mankomunitatearen zabortege zaharrera eramango dira hauen konpostajerako. *Robinia pseudoacacia* edo beste edozein EEIak agertzen badira, erauzte-protokoloa jarraituz kendu beharko dira, 7.1 puntuan azaltzen den bezala (Baldintza orokorrak-EEIen kentzea). LI1 erreferentzia duten eremuak merenderoak edo beste arrazoiengatik bisitariek gehiago bisitatzen dituzten eremuak dira eta 4 mozqueta urtean izango dituzte. LI1\* erreferentzia kodea duten eremuak urtean 2 aldiz garbituko dira.
- **BA1 eta BA1\* (Barrengoloia) eta AIZ1 (Aizpitarte) SEKTOREA:** belardien garbitze lanak modu estentsiboan egingo dira. Garbitzearen ondoren, landare hondakinak jaso eta
- Sanmarko. Se pondrá especial atención en el límite noroeste de esta área, debido a la presencia de *Reynoutria japonica*.
- En todas estas áreas, en caso de la presencia de flora exótica invasora se procederá a su eliminación siguiendo el protocolo de erradicación descrito en el punto 7.1 (Condiciones generales-Eliminación de EEI).
- **SECTOR KU1: Kutarro:** las labores de desbroce de pradera y zarza se harán de forma extensiva. Se realizarán cuatro cortes (ver Tabla II). Tras el desbroce, los restos vegetales serán retirados y trasladados al antiguo vertedero mancomunado de Sanmarko, donde se gestionará su compostaje. En caso de la presencia de brotes de *Robinia pseudoacacia*, o cualquier otra EEI, se procederá al seguimiento del protocolo de erradicación descrito en el punto 7.1 (Condiciones generales-Eliminación de EEI).
- **SECTOR LI1 y LI1\*:** Listorreta: las labores de desbroce de pradera se harán de forma extensiva. Tras el desbroce, los restos vegetales serán retirados y trasladados al antiguo vertedero mancomunado de Sanmarko, donde se gestionará su compostaje. En caso de la presencia de brotes de *Robinia pseudoacacia*, o cualquier otra EEI, esta será eliminada siguiendo el protocolo de erradicación descrito en el punto 7.1 (Condiciones generales-Eliminación de EEI). Las zonas referenciadas con el código LI1, corresponden a zonas de merendero o que debido a razones varias, son utilizadas con mayor frecuencia por los visitantes, por lo que serán objeto de 4 cortes anuales. Las zonas referenciadas con el código LI1\* serán desbrozadas 2 veces al año.
- **SECTORES BA1 y A1\* (Barrengoloia) y AIZ1 (Aizpitarte):** las labores de desbroce de pradera se harán de forma extensiva. Tras el desbroce, los restos vegetales serán



Sanmarko Mankomunitatearen zabortegi zaharrera eramango dira honen konpostajerako. BA1\* eta AIZ1 erreferentzia kodeak dituzten eremuek urtean bi mozketa izango dituzte; bestalde, BA1 erreferentzia kodea duen eremuak urtean lau mozketa izango ditu.

retirados y trasladados al antiguo vertedero mancomunado de Sanmarko, donde se gestionará su compostaje. Las zonas referenciadas con los códigos BA1\* y AIZ1 serán objeto de dos cortes anuales mientras que la zona referenciada con el código BA1 será objeto de cuatro cortes anuales.

• **AI/T: Aitzetako Txabala:**

- **AI/T\_A azpisektorea:** Errenteriako 5. poligonoko 13. katastro-lurzatiari dagokion goiko parteak bi (2) mozketa izango ditu jasotzerik gabe.
- **AI/T\_B azpisektorea:** Errenteriako 5. poligonoko 50. katastro-lurzatiari dagokion beheko parteak bi (2) mozketa izango ditu, landare hondakinen jasotzea barne. Bidearen ondoan aurkitzen diren *Buddleja davidii* eta *Reynoutria japonica*-ren aleak kenduko dira.

• **SECTOR AI/T: Aitzetako Txabala:**

- **SubSector AI/T\_A:** La zona superior correspondiente a la Parcela catastral 13 del polígono 5 de Errenteria será objeto de dos (2) cortes sin recogida.
- **SubSector AI/T\_B:** La zona baja, correspondiente a la parcela catastral 50 del polígono 5 de Errenteria será objeto de dos (2) cortes, realizando la recogida de los restos vegetales. Se eliminarán los ejemplares de *Buddleja davidii* y *Reynoutria japonica* lindantes al camino.

**7.2.2.- Errenteriako larre eta basoen garbitzea.**

**7.2.2.- Desbroce de pastos y áreas forestales de Errenteria.**

- Esleipen-hartzailea garbitze kanpaina eta hondakinen bilketaren ardurapean izango da Sanmarko, Berrozpin eta Txoritokietako magaletan egin den basoberritzean, landa baso eta belardietan (ikus **LARRE ETA BASOEN GARBITZE SISTEMA**ren plano (3.1)). Planoko kodeak, mozketa kopurua, garbitze sistema eta bestelako lanak, azalera eta lan hauek burutzeko aurrekontua 3. Taulan azaltzen dira:

- La empresa adjudicataria deberá efectuar las campañas de desbroce junto a la recogida de residuos existentes en las zonas forestales y praderas rústicas de las laderas que rodean el fuerte de Sanmarko, Berrozpin, y repoblaciones efectuadas en las laderas de Txoritokieta: (ver plano **SISTEMA DE DESBROCE DE PASTOS Y AREAS FORESTALES** (3.1)). Los códigos en plano, el número de cortes, sistema de desbroce y tareas adicionales, superficies y presupuesto destinado para dichas labores se adjuntan en la Tabla 3:



Plano ZK/Nº del plano	Planoko kodea/ Código en plano	Lekua/ Lugar	Erabilera/ Uso	Sistema	Garbitze kopurua/ Nº de desbroces	Azalera X Garbitze kopurua/ Superficie X nº desbroce	Aurrekontua/ Presupuesto
3.1	SM2	Sanmarko sarrerako landaketa , bisualak eta kutarroko basoa/Repoblación en entrada de Sanmarko, visuales y bosque de Kutarro.	Baso erabilera/Forestal	Estentsiboa/E extensivo	2	1,54 ha	965,34
3.1	SM3	Sanmarkoko magalak /Laderas del Monte Samarko	Baso erabilera /Forestal	Estentsiboa/E extensivo	1	3,75 ha	2343,51
3.1	SM4	Sanmarkoko txilardi eremua /Zona de brezales de Sanmarko	Larreak/baso-landaketa/Pastizal-repoblación	Estentsiboa-selektiboa/Extensivo-selectivo	1	1,45 ha	552,34
3.1	SM5	Sanmarko biltegi larreak eta Kutarroko larrea /Pastizales del antiguo depósito de Sanmarko y Kutarro	Larreak/Pastizal	Estentsiboa / Extensivo	1	1,54 ha	743,10
3.1	BE1	Berrozpin	Larreak/baso-landaketa/Pastizal-repoblación	Estentsiboa-selektiboa/Extensivo-selectivo	1	1,71	825,58
3.1	AK1	HIRISAKO arkezi lursaila /Parcela de acacias de HIRISA	Baso erabilera /Forestal	Estentsiboa / Extensivo	2	2,35 ha	1369,51
3.1	PI1	Txoritokieta pinudi ohia/Antiguo pinar de Txoritokieta	Baso erabilera /Forestal	Estentsiboa / Extensivo	1	1,79 ha	1121,46
3.1	LTX1	Txoritokieta eta Aitzondoko baso-landaketak/Repoblaciones de Txoritokieta y Aitzondo	Baso erabilera /Forestal	Estentsiboa / Extensivo	1	1,05 ha	660,40
<b>Guztira/ Total</b>						<b>15,18 ha</b>	<b>8581,24 €</b>

3. Taula: Errenteriako baso eta larretan egin beharreko garbiketen laburpen taula.  
Tabla 3: Tabla resumen de las limpiezas correspondientes a las zonas forestales y pastizales de Errenteria.



**Baldintza partikularrak:**

**Condiciones particulares:**

- **SM2 SEKTOREA: Sanmarko sarreraren landaketa, bisualak eta Kutarroko basoa:** sektore honetako ekintzak espezie exotikoen kimu berrien garbitzean bereizten dira, esate baterako, sasiakazia eta haltza korsikarra. Bi mozketa egingo dira (ikusi 1. Taula). Arreta berezia eduki beharko da landatutako landareak eraginik izan ez dezaten.
- **SM3 SEKTOREA: Sanmarko mendiaren magalak:** sastraka garbitzea modu estentsiboan egingo da, landatutako landareek eta jatorrizko espezieen birsorkuntza naturalak kalterik jasan ez dezaten kontu handia edukiz. Urtean mozketa bakarra kontratatuko da.
- **SM4 SEKTOREA: Sanmarko txilardien eremua:** sastraka garbitze lanak modu estentsibo/hautakorrean egingo dira 4030 Interes Komunitarioko Habitategen azaltzen diren txilardien sastrakaren garbitzea ekidituz: *Ulex europaeus*, *U. gallii*, *Erica cinerea*, *E. vagans*, *Daboecia cantabrica*, *Cytisus cantabricus*, *Calluna vulgaris*, eta beste txilardi batzuk. (Ikusi argazkien gehigarria). Arreta berezia eskeiniko zaio haltza korsikarraren (*Alnus cordata*) kimu eta birsorkuntzaren kentzeari. Urtean mozketa bakarra egingo da (ikusi 3. Taula). Sastraka garbitzearen ondoren, landare hondakinak bertan geratuko dira (ikusi Garbitze sistemak, 3.1 Planoa).
- **SM5 SEKTOREA: Sanmarko biltegi zaharreko eta Kutarroko larreak:** belardi eta sasien garbitze lanak modu estentsiboan burutuko dira. Aldi berean, urmael artifizialaren itxieraren barrualdea garbituko da, ihiak ukitu gabe. Urtean mozketa bakarra burutuko da (ikusi 3. Taula). Garbitzearen ostean hondakinak bertan geratuko dira, urmaelaren itxieraren barnealdean aurkitzen direnak izan ezik; hauek atera
- **SECTOR SM2: Repoblación de la entrada de Sanmarko, visuales y bosque de Kutarro:** Las actuaciones de este sector se caracterizan por tratarse de limpiezas contra el rebrote de especies exóticas, como son la Falsa acacia y el aliso de Córcega. Se realizarán dos cortes (ver Tabla 1). Se tendrá especial cuidado en no afectar a la planta repoblada.
- **SECTOR SM3: Laderas del monte Sanmarko:** El desbroce se realizará de forma extensiva, teniendo especial cuidado en no afectar a la planta repoblada ni a la regeneración natural de las especies autóctonas. Se contrata un único corte anual.
- **SECTOR SM4: Area de brezales de Sanmarko:** las labores de desbroce y limpieza se harán de forma extensiva/selectiva evitando el desbroce de las matas de brezos incluidos en el Hábitat de Interés Comunitario 4030: *Ulex europaeus*, *U. gallii*, *Erica cinerea*, *E. vagans*, *Daboecia cantabrica*, *Cytisus cantabricus*, *Calluna vulgaris*, y otros brezos. (Ver anexo fotográfico). Se prestará especial atención en la eliminación de toda la regeneración y rebrotes del Aliso de Córcega (*Alnus cordata*) Se realizará un único corte anual (ver Tabla 3). Tras el desbroce, los restos vegetales quedarán depositados in situ. (Ver Plano nº 3, Sistemas de Desbroce).
- **SECTOR SM5: Pastizales del antiguo depósito de Sanmarko y Kutarro:** las labores de desbroce de pradera y zarza se harán de forma extensiva. Se limpiará también el área interior del cerramiento de la charca artificial, sin afectar a los juncos que pueda haber. Se realizará un único corte anual (ver Tabla 3). Tras el desbroce, los restos quedarán in situ, exceptuando los del interior del cerramiento de la charca,



egingo dira eta itxieraren kanpoaldean sakabanatu. *Robinia pseudoacacia* kimu guztiak kenduko dira, 7.1 puntuan azaltzen den erauzte-protokoloaren arabera (Baldintza orokorrak-EEIen kentzea).

- **BE1 SEKTOREA: Berrozpin:** garbitze lanak modu estentsiboa/hautakorrean egingo dira lurzati barnean, eta txilardien sastraken garbitzea ekidituko da 4030 Interes Komunitarioko Habitanean: *Ulex europaeus*, *U. gallii*, *Erica cinerea*, *E. vagans*, *Daboecia cantabrica*, *Cytisus cantabricus*, *Calluna vulgaris*, eta beste txilardiak (ikusi argazkien gehigarria). Arreta berezia eskeiniko zaio sasiakaziaren kimuen kentzeari. Urtean mozketa bakarra burutuko da (ikusi 3. Taula). Garbitzearen ondoren, landare hondakinak bertan geratuko dira (ikusi Garbitze Sistemak, 03. Planoa). Arreta handia jarriko da lurzatiako elementu megalitikoak kaltetu ez daitezen. Horretarako, 7.2.5.- *Txoritokieta eta Igoïn-Akola Estazio Megalitikoen garbitzea* puntuan aipatzen diren pausuak jarraitu beharko dira.

- **AK1 SEKTOREA: HIRISA arkazien lurzatia:** bi mozketa kontratatuko dira. Sastraka eremuka garbituko da, sasiakazia kimu guztiak kenduz. Kontu berezia izan beharko da landatutako landareak kaltetu ez daitezen.

- **PI1 SEKTOREA: Txoritokietako pinudi zaharra:** Urtean mozketa bakarra kontratatuko da. Sastraka eremuka garbituko da, sasiakazia kimu guztiak kenduz. Kontu berezia izan beharko da landatutako landareak kaltetu ez daitezen.

- **LTX1 SEKTOREA: Txoritokieta eta Aitzondoko landaketak:** urtean mozketa bakarra izango da. Sastraka eremuka garbituko da sasiakazia kimu guztiak kenduz. Kontu berezia hartu

los cuales serán extraídos y dispersados por el exterior del cierre. Se eliminará todo brote de *Robinia pseudoacacia*, siguiendo el protocolo de erradicación descrito en el punto 7.1 (Condiciones generales-Eliminación de EEI).

- **SECTOR BE1: Berrozpin:** las labores de desbroce y limpieza se harán de forma extensiva/selectiva en el interior de la parcela, donde se evitará el desbroce de las matas de brezos incluidos en el Hábitat de Interés Comunitario 4030: *Ulex europaeus*, *U. gallii*, *Erica cinerea*, *E. vagans*, *Daboecia cantabrica*, *Cytisus cantabricus*, *Calluna vulgaris*, y otros brezos (ver anexo fotográfico). Se prestará especial atención en la eliminación de todos los pies rebrotes de la falsa acacia. Se realizará un único corte anual (ver Tabla 3). Tras el desbroce, los restos vegetales quedarán depositados in situ. (Ver Plano nº 3, Sistemas de Desbroce). Se tendrá especial cuidado en no dañar lo elementos megalíticos presentes en la parcela. Para ello, se deberá seguir las especificaciones marcadas en el punto 7.2.5.- Desbroce de las Estaciones Megalíticas de Txoritokieta e Igoïn-Akola.

- **SECTOR AK1: Parcela de falsas acacias de HIRISA:** Se contratan dos cortes. El desbroce se realizará de forma areal, eliminando todo rebrote de falsa acacia. Se tendrá especial cuidado en no afectar a la planta repoblada.

- **SECTOR PI1: Antiguo pinar de Txoritokieta:** Se contrata un único corte anual. El desbroce se realizará de forma areal, eliminando todo rebrote de falsa acacia. Se tendrá especial cuidado en no afectar a la planta repoblada.

- **SECTOR LTX1: Repoblaciones de Txoritokieta y Aitzondo:** Se contrata un único corte anual. El desbroce se realizará de forma areal, eliminando todo rebrote de falsa acacia. Se tendrá



beharko da landatutako landareak kaltetu ez daitezen.

especial cuidado en no afectar a la planta repoblada.

**7.2.3.- Udal Herribide-Sarearen Garbitzea.**

**7.2.3.- Desbroce de la Red Municipal de Caminos Públicos.**

- Esleipen-hartzaileak Errenteriako herribideen garbitze kanpaina 3,5 metroko zabaleran burutu beharko du, hauen oztopo eta hondakinak garbituz (ikusi 4. Planoak (4.1, 4.2, 4.3)). Planoko kodigoak, urteko mozketak kopurua, sistema, luzerak eta lan hauek burutzeko aurrekontua 4. Taulan eranstean dira:

- La empresa adjudicataria deberá efectuar las campañas de desbroce de los caminos públicos de Errenteria en una banda de 4 metros de anchura, dejando éstos libres de obstáculos y residuos (ver Planos 4 (4.1, 4.2, 4.3)). Los códigos en plano, el número de cortes anuales, sistema, longitudes y presupuesto destinado para dichas labores se adjuntan en la Tabla 4:



Plano ZK/Nº del plano	Planoko kodea/Código en plano	Lekua/Lugar	Erabilera/Usa	Sistema	Garbitze kopurua/Nº de desbroces	LuzeraXgarbitze kopurua/LongitudxNº de desbroces	Aurrekontua/Presupuesto
4.1	HB1	Perretxikolekueta - Berrozpin	Herribidea/ Camino público	3,5 m zabalera/anchura de 3,5 m	2	1036	761,46
4.3	HB2	Urritzaga-Landarbaso erreka			1	669	491,71
4.1	HB3	Kutarroko itzulia			1	644	473,34
4.2	HB4	Lamizulo-Ispilunea			1	714	524,79
4.2	HB5	Frantziesillaga-Listorreta			1	1107	813,64
4.3	HB6	Malmazarko igoera			1	821	603,43
<b>Guztira/Total</b>						<b>4991 m</b>	<b>3668,37 €</b>

4. Taula: Errenteriako herribideetan egin beharreko garbiketen laburpen taula.  
Tabla 4: Tabla resumen de las limpiezas correspondientes a los caminos públicos de Errenteria.





**Baldintza partikularrak:**

- Garbitze linealari ekingo zaio aipatutako herribideetan 3,5 metroko zabaleran, plataforma, ezponda eta lubeta barne. Oztopo guztiak kenduko dira bideetatik. *Robinia pseudoacacia* aurkitu da "Kutarroko itzulia" bidean (HB3). Bi kasuetan honen kentzeari ekingo zaio 7.1 puntuan azaltzen den erazte-protokoloa jarraituz (Baldintza orokorrak-EEIen ezabatzea).

**Condiciones particulares:**

- Se procederá al desbroce lineal, en un ancho de 3,5 metros, de los caminos públicos indicados, incluyendo la plataforma, el talud y el terraplén de los mismos. Los caminos quedarán libres de obstáculos. Se ha detectado la presencia de *Robinia pseudoacacia* en el camino de "Kutarroko itzulia" (HB3). En ambos casos, se procederá a su eliminación siguiendo el protocolo de erradicación descrito en el punto 7.1 (Condiciones generales-Eliminación de EEI).

**7.2.4.- Udal Mendi-Ibilbideen Sarearen Garbitzea.**

- Esleipen-hartzailleak Udal Mendi Ibilbideen Sarearen garbitze kanpainak 2 metroko zabaleran burutu beharko ditu, eta oztopo eta hondakinak kendu (ikusi 5. Planoak (5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6). Planoko kodigoak, urteko mozketak kopurua, sistema, luzerak eta lan hauek burutzeko aurrekontua 5. Taulan eranstean dira:

**7.2.4.- Desbroce de la Red Municipal de Senderos de Montaña.**

- La empresa adjudicataria deberá efectuar las campañas de desbroce de la Red Municipal de Senderos de Montaña en una banda de 2 metros de anchura, dejando éstos libres de obstáculos y residuos (ver Planos 5 (5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6)). Los códigos en plano, el número de cortes anuales, sistema, longitudes y presupuesto destinado para dichas labores se adjuntan en la Tabla 5:



Plano ZK/No del plano	Planoko kodea/Código en plano	Lekua/Lugar	Erabilera/Usa	Sistema	Garbitze kopurua/Nº de desbroces	Luzera X garbitze kopurua/Longitud X nº de desbroces	Aurrekontua/Presupuesto
5.1	MI1	HIRISA-Trikuharnia			2	172	72,24
5.1	MI2	Txoritokietako bidea (SL-GI-4)			1	766	321,72
5.3	MI3	Idoia-Epixkarreko zabala (PR-GI-87)			1	962	404,04
5.3	MI4	Barrengoloia (PR-GI-86)			2	998	419,16
5.1	MI5	Perurenako tartea			2	176	73,92
5.1	MI6	Txoritokietako monolitorea doan bidea			2	614	257,88
5.2	MI7	Donejakue bidea	Mendi ibilbidea/Sendero de montaña	2 m zabalera/anchura de 2 m	1	1200	504
5.3	MI8	Aizpitarre-Talaia			1	113	47,46
5.3	MI9	Artikutzako kanala			1	651	273,42
5.4	MI10	Talaia Aizpitarre2			1	2239	940,38
5.5	MI11	Haritzia			1	2190	919,80
5.6	MI12	Aldurako itzulia			1	547	229,74
5.1	MI13	Sanmarko bidea			1	3000	1260,00
<b>Guztira/Total</b>						<b>13628 ml</b>	<b>5723,76 €</b>

5. Taula: Errenteriako Udal Mendi-Ibilbideetan egin beharreko garbiketen laburpen taula.  
Tabla 5: Tabla resumen de las limpiezas correspondientes a los Senderos de Montaña de Errenteria.



**Baldintza partikularrak:**

- Aipatutako Mendi Ibilbideen mozqueta lineala egingo da 2 metroko zabaleran, plataforma eta ezpõndak barne. Mendi ibilbide bakoitzean burutu beharreko urteko mozketak 5. Taulan azaltzen dira. Bideak/ibilbideak oztopo gabe geratuko dira.
- Interes bereziko habitat bat aurkitu da ezpõndan eta Sanmarko herribidean dagoen iturriaren mugan aurkitzen den bidearen zati batean (**MI13**) (ikusi argazkien gehigarria). *Drosera* eta *Pinguicula* generoetako landare karniboroak eta Briofitoak (goroldioak) bizi diren hezegunea da. Eredu honetako sastraka garbitzea azaletik burutu behar da, lastonarra kenduz baina landare higrofiloak kaltetu gabe. Garrantzi handikoa izango da bidearen eta goiko lurzatiaren garbiketaren hondakinak interes bereziko habitat honen gainean ez geratzea.

**Condiciones particulares:**

- Se procederá al desbroce lineal, en un ancho de 2 metros, de los senderos de Montaña indicados, incluyendo la plataforma, y taludes de los mismos. Los cortes anuales a realizar en cada sendero de montaña han quedado especificados en la Tabla 5. Los caminos/senderos quedarán libres de obstáculos.
- Se ha detectado un hábitat de interés en el talud y en parte del camino limítrofe a la fuente existente en el camino público de Sanmarko (**MI13**) (ver anexo fotográfico). Se trata de un humedal ocupado por briofitos (musgos) y plantas carnívoras de los géneros *Drosera* y *Pinguicula*. El desbroce en este área debe de realizarse superficialmente, eliminando el lastonar pero sin afectar a la vegetación higrófila. Será de vital importancia que los restos de la limpieza del camino y de la parcela superior, no queden encima de este hábitat de interés.

**7.2.5.- Txoritokieta eta Igoin-Akola Estazio Megalitikoaren Garbitzea.**

Esleipen-hartzaileak Errenterian elementu megalitikoak okupaturiko eremuen garbitze kanpainak burutu beharko ditu (ikusi 1. kokapen plano). Hauek dira: Langagorriko zista, Txoritokietako monolitoa eta Berrozpingo eremua.

Planoko kodigoak, urteko mozketen kopurua, sistemak, luzerak eta lan hauek burutzeko aurrekontua 6. Taulan eranstu dira:

**7.2.5.- Desbroce de las Estaciones Megalíticas de Txoritokieta e Igoin-Akola.**

La empresa adjudicataria deberá efectuar las campañas de desbroce de las áreas ocupadas por elementos megalíticos en Errenteria (ver Plano de situación 1) Estas son: cista de Langagorri, monolito de Txoritokieta, y área de Berrozpin.

Los códigos en plano, el número de cortes anuales, sistema, longitudes y presupuesto destinado para dichas labores se adjuntan en la Tabla 6:



Plano ZK/Nº del plano	Planoko kodea/Código en plano	Lekua/Lugar	Erabilera/Usa	Sistema	Garbitze kopurua/Nº de desbroces	Azalera/Superficie (m <sup>2</sup> )	Aurrekontua/Presupuesto (€)
1	BRR	Berrozpin	Elementu megalitikoak	estentsiboa/estensivo	4	0	0*
1	ZLG	Langagorriko zista			4	20	120
1	MTX	Txoritokitako monolittoa			4	20	120
<b>Guztira/Total</b>						<b>40 m<sup>2</sup></b>	<b>240 €</b>

6. Taula: Erreterriako elementu megalitikoetan egin beharreko garbiketen laburpen taula.  
Tabla 6: Tabla resumen de las limpiezas correspondientes a las zonas con elementos megalíticos de Erreterria.

0\*: Aitzetako Txabala aisialdi eremuaren aurrekontuan abxikitutako aurrekontua/Presupuesto incluido en la limpieza de área recreativa de Aitzetako Txabala.



**Baldintza partikularrak:**

Sastraka garbitze lan estentsiboa burutuko da Txoritokietako Estazio Megalitikoko Berrozpingo trikuharrien eta Txoritokietako monollitoaren inguruan, eta Igoin-Akolako Estazio Megalitikoko Langagorriko zistan. Lau mozketa kontratatzen dira.

Babes arkeologiko bereziko eremu batean aurkitzen direnez, arkeologiaren arloko profesional bat erabili beharko da lan guztien garapen zuzena ikuskatzeko eta monumentu megalitikoaren segurtasuna eta kalte eza bermatzeko. Udalari lan arkeologikoari buruzko txosten bat emango zaio eta kostua kontratu honen enpresa esleidunak eramango du.

**Condiciones particulares:**

Se ejecutarán labores de desbroce extensivo alrededor de los dólmenes de Berrozpin y del monolito de Txoritokieta, pertenecientes a la Estación Megalítica de Txoritokieta, y de la cista de Langagorri, en la Estación Megalítica de Igoin-Akola. Se contratan cuatro cortes.

Dado que se hallan en un área de especial protección arqueológica, requerirá de la presencia de un profesional conocedor del ámbito de la arqueología que supervise en todo momento el correcto desarrollo de los trabajos, garantizando la seguridad y la no afección a los monumentos megalíticos. Se emitirá y entregará al Ayuntamiento un informe único de toda la intervención arqueológica, asumiendo su coste la empresa adjudicataria del presente contrato.

**7.2.6.- Pagosarde, Maizar, Atseginsoro eta Burkondo borden ondoko eremuen eta Igantzi, Malmazar eta Kutarroko urmaelen garbitzea.**

Eseipen-hartzaileak Pagosarde, Maizar, Atseginsoro eta Burkondo borden ondoko eremuen eta Igantzi, Malmazar eta Kutarroko baso-anfibioentzako urmaelen garbitze kanpainak burutu beharko ditu (ikus 1. kokapen planoak). Planoko kodeak, urteko mozketa kopurua, sistema, luzerak eta lan hauek burutzeko aurrekontua 7. Taulan azaltzen dira:

**7.2.6.- Desbroce y limpieza de las áreas lindantes a las bordas de Pagosarde, Maizar, Atseginsoro y Burkondo, y de las balsas de Igantzi, Malmazar y Kutarro.**

La empresa adjudicataria deberá efectuar las campañas de desbroce de las áreas lindantes a las bordas Pagosarde, Maizar, Atseginsoro y Burkondo, y de las balsas para anfibios forestales de Igantzi, Malmazar y Kutarro (ver plano de situación 1). Los códigos en plano, el número de cortes anuales, sistema, longitudes y presupuesto destinado para dichas labores se adjuntan en la Tabla 7:



Plano ZK/Nº del plano	Planoko kodea/Código en plano	Lekua/Lugar	Erabilera/Usa	Sistema	Garbitze kopurua/Nº de desbroces	Azalera X Garbitze kopurua/Superficie X nº de desbroces (m <sup>2</sup> )	Aurrekontua/Presupuesto
1	PGD	Pagosarde borda	Borda	Estentsiboa/Extensivo	1	150	75
1	MZR	Maizar borda			1	290	120
1	ATS	Atseginsoro borda			1	20	70
1	BKD	Burkondo borda			1	20	70
1	IGU	Balsa de Igantziko urmaela	Urmaela/Balsa	1	30	30	
1	MMU	Balsa de Malmazarko urmaela		1	30	30	
1	KUU	Balsa de Kutarroko urmaela		1	30	0*	
<b>Guztira/Total</b>						<b>570 m<sup>2</sup></b>	<b>395 €</b>

7. Taula: Errenteriako borda eta urmaeletan egin beharreko garbiketen laburpen taula.  
Tabla 7: Tabla resumen de las limpiezas correspondientes a las bordas y balsas de Errenteria.

0\*: SM5 sektoreko lanetan abxikitako aurrekontua/Presupuesto adjunto en las labores a realizar en el sector SM5.



**Baldintza partikularrak:**

Pagosarde, Maizar, Burkondo eta Atseginsoro borden ondoko eremuen eta Igantzi, Malmazar eta Kutarroko baso-anfibioentzako urmaelen garbitze estentsiboari ekingo zaio. Era berean, hauen barrualdeko eta inguruko hondakinen jasotzea burutuko da ere. Urmaelen kanpoko landare hondakinak jaso eta urmaeletatik urrun eramango dira, hauen barruan buka ez dezaten. Guztietan urtean mozketa bakar bat kontratatzen da.

**Condiciones particulares:**

Se procederá al desbroce extensivo de las áreas lindantes a las bordas Pagosarde, Maizar, Burkondo y Atseginsoro y de las balsas para anfibios forestales de Igantzi, Malmazar y Kutarro. Así mismo, se incluye la recogida de residuos del interior y alrededores de las mismas. Los restos vegetales del exterior de las charcas serán recogidos y alejados de las charcas, a fin de que no puedan acabar en el interior de éstas. En todas ellas, se contrata un único corte anual.

**8.- LANEN BERMEA:**

Udal Zerbitzu Teknikoek, birlandatutako basoetan, sastrakak kentzean sorturiko kalterik antzemango balute, edozein zio dela eta adjudikazio-hartzaileari egotz dakiokena, horrek bere kontura ordeztuko ditu kaltetutako landareak antzeko beste berri batzuekin hurrengo ziklo biologikoaren hasieran (hurrengo neguan).

Horrelakoetan, enpresa adjudikazio-hartzaileak eskuratutako landareak ekarri beharko ditu izen zientifiko osoarekin aleak identifikatuak izan daitezten. Enpresak 48 ordu lehenago jakinaraziko du eskuratutako landarea hartu duela, kalitatea ikuskatua izan dadin.

HIRU (3) HILABETEKO berme epea ezarriko da, lanen bukaeratik kontatzen hasita.

**8.- GARANTIA DE LOS TRABAJOS:**

Si los Servicios Técnicos Municipales detectasen daños originados durante las labores de desbroce de las repoblaciones forestales por cualquier causa imputable al adjudicatario, éste deberá proceder a sustituir a su cargo las plantas dañadas por otras nuevas equivalentes al comienzo del ciclo biológico siguiente (siguiente invierno).

En tal caso, la empresa adjudicataria deberá aportar la planta adquirida con etiquetas que identifiquen los ejemplares con el nombre científico completo, agrupados por especies. La empresa comunicará con una antelación de 48 horas la recepción de la planta adquirida, para proceder a la inspección de su calidad.

Se establece un período de garantía de TRES (3) MESES, contados a partir de la finalización de los trabajos.

**9.- LANEN KONTROLA:**

Enpresa esleipenduna eta langileak behartuta egongo dira inolako trabarik ez jartzera, Mendi eta Ingurumeneko Sallaren Zerbitzu Teknikoek egin ditzaten Baldintza Teknikoen Agirian ezarritako aginduak betetzen direla egiaztatzeko egoki jotzen diren azterketa eta lanak.

**9.- CONTROL DE LOS TRABAJOS:**

La empresa adjudicataria y sus operarios están obligados a no poner dificultad alguna para que los Servicios Técnicos del Departamento de Medio Ambiente y Montes practiquen cuantos reconocimientos y operaciones encaminadas a comprobar el cumplimiento



Esleipen-hartzaileek konpromisoa hartzen dute beren kontura lokal bat edo telefono egonkor bat izateko, kontrata hau manten dadin adjudikazioa jakinarazten zaion unetik.

de las prescripciones establecidas en el Pliego de Condiciones Técnicas se consideren convenientes.

La empresa adjudicataria se compromete a disponer a su cargo de un local o un teléfono estables para el mantenimiento de esta contrata desde el momento de la notificación de la adjudicación.

**10.- OBRA KONTRATUAK. HIZKUNTZA OFIZIALEN INGURUKO EXEKUZIO BALDINTZAK:**

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen Erabilera Normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua.

Horiek guztiak kontuan hartuta, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

**Hizkuntza paisaia.**

Errotuluak, oharak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira.

Piktograma bidez egin ezin direnean, mezuak elebrietan egingo dira.

**10.- CONTRATOS DE OBRA. CONDICIONES DE EJECUCION EN RELACION A LAS LENGUAS OFICIALES:**

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, y por la normativa que la desarrolla.

Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano

En todo caso, siempre se respetarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

**Paisaje lingüístico.**

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante pictogramas.

Cuando no pueda utilizarse un pictograma, los mensajes se redactarán en los dos idiomas.

**11.- UDALARI IGORRI BEHARREKO LAN ARRISKUEN PREBENTZIOAREN DOKUMENTAZIOA:**

Kontratua sinatzeko aurreikusitako data baino hamabost egun lehenago, esleipen-hartzaileak Baldintza-Agiri honen II. ERANSKINAREkin batera doan dokumentazioa aurkeztu beharko du: "Errenteriako Udalari igorri beharreko lan arriskuaren prebentzioaren dokumentazioa".

Esleipen-hartzaileak dokumentazio aurkeztu behar duen unean zinpeko aitortpena erantsi beharko du, eta bertan

**11.- DOCUMENTACION DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES A REMITIR AL AYUNTAMIENTO:**

Quince días antes de la fecha prevista para la suscripción del contrato el adjudicatario deberá presentar la documentación que se adjunta en el ANEXO II de este Pliego: "Documentación de prevención de riesgos laborales a remitir al Ayuntamiento de Errenteria"

La empresa adjudicataria al momento de presentar la documentación deberá de añadir una declaración jurada en la que se





hitz emango du lan arriskuen  
prebentzioaren araudia beteko duen  
justifikazio dokumentua aurkeztuko duela.

compromete a presentar esta  
documentación de justificación de  
cumplimiento con la normativa de  
prevención de riesgos laborales.

Errenteria, 2016ko otsailaren 4an

Ingurumeneko Goi Mailako Teknikaria

El Técnico Superior de Medio Ambiente

Sin.: Iñaki Azkarate



**I. ERANSKINA AURREKONTUAK ANEXO I**  
**HABITAT NATURAL EN BIRGAIPENA: BASO ETA LARRE-EREMUAK:**

Izena	Azalera (m <sup>2</sup> )	Mozketak	Azalera (ha)Xmozketak	€/ha	Guztira (€)
ATX_A	13999	2	2,80	380,48	1065,24
ATX_B	21578	2	4,32	719,11	3103,42
AIZ1	4346	2	0,87	719,11	625,00
BA1	3658	4	1,46	719,11	1052,20
BA1*	1624	2	0,32	719,11	233,57
KU1	3583	2	0,72	719,11	515,26
LI1*	45286	2	9,06	719,11	6513,12
LI1	22449	4	8,98	719,11	6457,32
SM1	3858	4	1,54	719,11	1109,59
SM1	6121	4	2,45	719,11	1760,66
SM1	2610	4	1,04	719,11	750,61
SM1*	9459	2	1,89	719,11	1360,40
SM1	1439	4	0,58	719,11	413,91
SM1	3348	4	1,34	719,11	963,02
TX1	8684	2	1,74	719,11	1248,92
Carga y transporte de residuos apilados en cada corte con camión IPV (23 m <sup>3</sup> )año con recorrido <10 km					3255,03
<b>Guztira</b>	<b>152040</b>	<b>Guztira (ha)</b>	<b>39,10</b>	<b>GUZTIRA:</b>	<b>30427,29</b>

AISIALDI EREMUAK						
Izena	Azalera (m <sup>2</sup> )	Azalera (ha)	Mozketak	AzaleraXmozketak	€/ha	Guztira (€)
SM2	7729	0,7729	2	1,5458	624,49	965,34
SM3	37526,98	3,752698	1	3,752698	624,49	2343,52
SM4	14517	1,4517	1	1,4517	380,48	552,34
SM5	15423	1,5423	1	1,5423	481,81	743,10
BE1	17135	1,7135	1	1,7135	481,81	825,58
PI1	17958	1,7958	1	1,7958	624,49	1121,46
AK1	11753	1,1753	2	2,3506	582,62	1369,51
LTX1	10575	1,0575	1	1,0575	624,49	660,40
<b>Guztira</b>	<b>132616,98</b>	<b>13,261698</b>	<b>GUZTIRA (ha)</b>	<b>15,209898</b>	<b>Guztira (€)</b>	<b>8581,24</b>

HERRIBIDEAK						
Izena	Luzera (m)	Azalera (m <sup>2</sup> )	€/m <sup>2</sup>	Azpitotala (€)	Mozketak	GUZTIRA
Perretxikolekueta - Berrozpin	518	1813	0,21	380,73	2	761,46
Urritzaga - Landarbaso erreka	669	2341,5	0,21	491,715	1	491,715
Kutarroko itzulia	644	2254	0,21	473,34	1	473,34
Lamizulo - Ispilunea	714	2499	0,21	524,79	1	524,79
Frantzesillaga - Listorreta	1107	3874,5	0,21	813,645	1	813,645
Malmazarko igoera	821	2873,5	0,21	603,435	1	603,435
<b>Guztira</b>	<b>4473 m</b>		<b>GUZTIRA</b>	<b>5089,875</b>	<b>Guztira (€):</b>	<b>3668,39</b>



<b>MENDI IBILBIDEAK</b>						
Izena	Luzera (m)	Azalera (m2)	€/m2	Azpitotala (€)	Mozketak	GUZTIRA
HIRISA-trikuharría	86	172	0,21	36,12	2	72,24
Txoritokietako bidea	766	1532	0,21	321,72	1	321,72
Sanmarko bidea	3000	6000	0,21	1260	1	1260
Idoia-Epixkarreko zabala	962	1924	0,21	404,04	1	404,04
Barregoloia	499	998	0,21	209,58	2	419,16
Perurenako tartea	88	176	0,21	36,96	2	73,92
Txoritokietako monolitara doan bidea	307	614	0,21	128,94	2	257,88
Donejakue Bidea - Camino Santiago	1200	2400	0,21	504	1	504
Aizpitate - Talala	113	226	0,21	47,46	1	47,46
Artikutzako kanala	651	1302	0,21	273,42	1	273,42
Talala - Aizpitate2	2239	4478	0,21	940,38	1	940,38
Haritzia	2190	4380	0,21	919,8	1	919,8
Aldurako itzulia	547	1094	0,21	229,74	1	229,74
<b>Guztira</b>			<b>GUZTIRA</b>	<b>5312,16</b>	<b>Guztira (€):</b>	<b>5723,76</b>

<b>BORDAK, MONUMENTU MEGALITIKOAK ETA URMAELAK</b>				
Izena	Azalera (m2)	Azpitotala (€)	Mozketak	GUZTIRA
Burkondoko borda	20	75	1	70
Atseginsoroko borda	20	120	1	70
Malzar borda	290	70	1	120
Pagosardeko borda	150	70	1	75
Berrozpin (I,II,III)	150	0	4	0
Txoritokietako monolitoa	20	30	4	120
Langagorriko zista	20	30	4	120
Igantzioko urmaela	20	30	1	30
Malmazarko urmaela	20	30	1	30
<b>GUZTIRA</b>	<b>710</b>	<b>455</b>	<b>Guztira (€):</b>	<b>635</b>

<b>Txostenak eta beste lanak</b>	<b>GUZTIRA</b>
Sektore guztietan EEI kentze eta zabor bilketa lanetarako bideratu den zenbatekoa	4083,33
Txosten arkeologikoa	600

<b>AZPIOSOA:</b>	<b>53.719,01 €</b>
<b>BEZa (% 21)</b>	<b>11.280,99 €</b>
<b>GUZTIRA:</b>	<b>65.000,00 €</b>

Errenteria, 2016ko otsailaren 4an

Ingurumeneko Goi Mailako Teknikaria

El Técnico Superior de Medio Ambiente

Sin.: Iñaki Azkarate



**II. ERANSKINA**

**ANEXO II**

**ERRENTERIAKO UDALARI  
BIDALI BEHAR ZAION LAN  
ARRISKUEN PREBENTZIO  
ARLOKO DOKUMENTAZIOA**

**DOCUMENTACIÓN DE PREVENCIÓN  
DE RIESGOS LABORALES A REMITIR  
AL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA**

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Lan egingo duen pertsonalaren erlazioa bere NArekin.</li><li>2. Lan arriskuen ebaluazio eta ekintza zuzentzaileen planifikazio bete laneko postu bikoitzentzat.</li><li>3. Langileei emandako arriskuen eta prebentzio neurrien informazioa.</li><li>4. Langileei emandako formazioa, erabilera fitosanitariarako pestiziden manipulatzaille-aplikatzaile ikastaroko ziurtagiria barne.</li><li>5. Norbera Babesteko Ekipamenduaren ematea (beharrezkoak direnak eta homologatuak).</li><li>6. Lan ekipoen erlazioa (eskuzko erremintak, erreminta elektrikoak eta lan ekipoa). CE markadunak izango dira edo OCA bitartez ED 1215/97-ra egokituak.</li><li>7. Lan Ekipoak erabiliko dituzten pertsonalaren erlazioa behar duen formazioarekin.</li><li>8. Gai direnaren ziurtagiri medikoak. Prebentzio zerbitzu batean egin eta enpresa medikuak sinatuta osasun zaintzaren barruan.</li><li>9. Organizazio prebentiboaren modalitatea azken ordainketarekin.</li><li>10. Bere kasuan, baliabide prebentiboa (izendapena eta formazio ziurtagiria bidali). Ez bada behar, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Relación de personal con número de DNI que desempeñará sus funciones.</li><li>2. Evaluación de riesgos laborales y planificación de acciones correctoras cumplimentada por cada puesto de trabajo.</li><li>3. Información de riesgos y medidas preventivas entregadas a los trabajadores.</li><li>4. Formación impartida a los trabajadores, incluido el certificado del curso de manipulador-aplicador de plaguicidas de uso fitosanitario.</li><li>5. Entrega de equipos de protección individual (los necesarios y homologados).</li><li>6. Relación de Equipos de Trabajo (herramientas manuales, herramientas eléctricas y equipos de trabajo). Serán con marcado CE o adecuados al RD 1215/97 mediante OCA.</li><li>7. Relación de personal que hará uso de los equipos de trabajo con su formación.</li><li>8. Certificados médicos de aptitud. Realizados en servicio de prevención y firmado por médico de empresa dentro de la vigilancia de la salud.</li><li>9. Modalidad de organización preventiva con último pago.</li><li>10. En su caso, recurso preventivo (adjuntar designación y certificado formación). Si no es necesario, se indicará expresamente en la documentación remitida.</li></ol> |
|--|--|



11. Mutuarekin egindako elkartze-hitzarmenaren poliza, edo Gizarte Segurantzarekin bere kasuan. Azken ordainketa gehitu.
12. Seguru zibila azken ordainketarekin.
13. Horrela badio hitzarmen kolektiboak, istripu aseguruak, azken ordainketarekin. Ez bada beharrezkoa, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.
14. Udaletxean lan egingo duten guztien TC1 eta TC2. Kontratazio berriekiko TA2. Autonomoen kasuan, Gizarte Segurantzaren ordainketak eguneratuak dituenaren ziurtagiria. Aldizka informazio hau bidaltzea eskatuko da.
15. Ogasun eta Gizarte Segurantzaren ordainketetan eguneratuak egotea ziurtatu (salbu esleipen prozedura baten ondorioz esleipena jaso izan ezker, kasu hauetan aurretik aurkeztua izan delako dokumentazio hau).
16. Lan arriskuen prebentziorako esleimendutako enpresaren pertsona kontaktua zehaztu.
17. Eraikuntzan lan egiten duten enpresek REA-ko ziurtagiria bidaliko dute.
11. Póliza asociación a Mutua, o con la Seguridad Social, en su caso. Adjuntar último pago.
12. Seguro civil con último pago.
13. Si procede por convenio colectivo, seguro de accidentes con último pago. Si no es obligatorio, se indicará expresamente en la documentación remitida.
14. TC1 y TC2 de todo el personal que trabaje en el Ayuntamiento. Personal reciente contratación TA2. En el caso de autónomos, certificado de estar al corriente en pagos a la Seguridad Social. Periódicamente se solicitará se remita ésta información.
15. Acreditar estar al día en el pago a Hacienda y la Seguridad Social (salvo en los casos en los que sea adjudicatario por medio de procesos de adjudicación en cuyo caso ya se habrán presentado dichos documentos).
16. Especificar la persona de contacto en la empresa adjudicataria para prevención de riesgos laborales.
17. Las empresas que trabajen en una obra de construcción deberán adjuntar el certificado de REA.

**OHARRAK:**

**NOTAS:**

A) Dokumentazioa, esleipen prozeduran finkatutako epeetan bidaliko da.

B) Azpikontratazio egiten denean edo langileen aldaketa dagoenean, haien dokumentazio osagarria bidali behar da.

C) Langile autonomoak direnean

A) La documentación será remitida dentro de los plazos indicados en el proceso de adjudicación.

B) Si luego se subcontratase, se deberá presentar documentación complementaria; en caso de sustitución del personal también se deberá de presentar documentación complementaria.

C) Cuando se trate de trabajadores



bakarrik 14. atalean ekarri behar dute.

D) Errenteriako Udalean itundutako zerbitzuak betetzeko kontratistak egiten dituen azpikontratazioen berri emateaz gain, azpikontratazioak dauzkan mugekin eta araudiarekin bete beharko du (30/2007 Legea, sektore publikoko kontratuak, 32/2006 Legea, eraikuntzako sektorean azpikontratazioa arautzen duena, 1109/2007 ED, 32/06 Legea garatzen duena, langile estatutuaren 42, 43 eta 81. artikulukoak berregiten dituenak, etabar).

E) Esleipenduna izan den enpresaren langileek Errenteriako Udalean izandako istripuak eta altak eta bajak komunikatuko dituzte.

F) Kontratu/lan/obra indarrean dagoen bitartean egoki deritzon prebentzio arloko dokumentazioa eskatzeko eskubidea gordeko du Errenteriako Udalak.

G) Esleipenduna izan den enpresak bere funtzioen garapenean bete beharreko arau juridiko eta tekniko guztiekin beteko du.

H) Ez-betetzeek lanen geldiera ekarri dezakete, eta bere kasuan kontratuaren desegitea.

autónomos sólo deberá de aportar el punto 14.

D) El contratista está obligado a comunicar las subcontrataciones que realice para desempeñar servicios concertados con el Ayuntamiento de Errenteria, además de cumplir con las limitaciones y normativa al respecto (Ley 30/2007 de 30 de octubre, de contratos del sector público, Ley 32/2006 reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción, RD 1109/2007 de 24 de agosto por el que se desarrolla la Ley 32/06, Ley 43/2009 de 29 de diciembre que reforma los artículos 42,43 y 81 del ET, etc).

E) Se comunicarán las altas y bajas y los accidentes que personal de la empresa adjudicataria tengan en el Ayuntamiento de Errenteria.

F) El Ayuntamiento de Errenteria se reserva el derecho a solicitar la documentación que en materia preventiva estime oportuno durante la vigencia del contrato/trabajo/obra.

G) La empresa adjudicataria cumplirá con las normas jurídicas y técnicas que le sean de aplicación en el ejercicio de sus funciones.

H) Los incumplimientos pueden dar lugar a la paralización de trabajo, y en su caso, la rescisión del contrato.

Izen-abizenak/*Nombre y apellidos:*

Lanpostua/*Cargo:*

Sinadura/*Firma:*

Enpresa zigilua/*Sello empresa:*

Data/*Fecha:*

Beste dokumentazioarekin batera txosten hau sinatuta bidali.  
*Remitir firmado este documento conjuntamente con el resto de la documentación.*



Errenteria, 2016ko otsailaren 4an

Ingurumeneko Goi Mailako Teknikaria

El Técnico Superior de Medio Ambiente

Sin.: Iñaki Azkarate

